

# تَعَلَّم الروسية



أحمد لوباني



اللغات للمسافرين

# تَعَلَّمِ الرُّوسِيَّةَ

إعداد

أحمد لوباني

**أكاديمية**

بيروت - لبنان

Languages for Travellers اللغات للمسافر

**Learn Russian تعلم الروسية**

© أكاديمية إنترناشيونال 2006

**ISBN: 9953-3-0042-9**

جميع الحقوق محفوظة، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب،  
أو اختزال مادته بطريقة الاسترجاع، أو نقله على أي نحو،  
وبأي طريقة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية  
أو بالتصوير أو بالتسجيل أو خلاف ذلك،  
إلا بموافقة الناشر على ذلك كتابةً ومقيداً.

أكاديمية إنترناشيونال Academia International

ص.ب. 113-6669 P.O.Box

بيروت، 1103 2140 لبنان Beirut, 1103 2140 Lebanon

هاتف 800811-862905 Tel (9611)

فاكس 805478 Fax (9611)

بريد إلكتروني E-mail academia@dm.net.lb

موقعنا على الوب Our Web site academiainternational.com  
dar-alkitab-alarabi.com

**أكاديمية** هي العلامة التجارية لأكاديمية إنترناشيونال

**ACADEMIA** is the Trade Mark of Academia International



## مقدمة الناشر

---

أيها القراء الأعزّاء

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم وأنتم خارج الوطن العربيّ على التعبير عن أفكاركم، ومتطلباتكم، وعواطفكم. وهذه السلسلة خصّصت للمسافر العربيّ، فرصدت الأماكن التي يمكن أن يراها في الدول الأجنبية، والموضوعات التي يفترض أن يتحدث فيها في هذه الأماكن، فسجّلت الكلمات، والتعبير، والجمل التي لا بُدّ أن يلجأ إليها العربيّ في سفره، ثم سجّلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبيّ باللغة العربيّة. وتتضمّن هذه السلسلة الكتب التالية:

- ١ - تعلّم الإنكليزيّة.
- ٢ - تعلّم الفرنسيّة.
- ٣ - تعلّم الإيطاليّة.
- ٤ - تعلّم الألمانيّة.
- ٥ - تعلّم الإسبانيّة.
- ٦ - تعلّم الروسيّة.

- ٧ - تعلّم الفارسيّة .
- ٨ - تعلّم التركيّة .
- ٩ - تعلّم البلغاريّة .
- ١٠ - تعلّم الرومانيّة .
- ١١ - تعلّم البولونيّة .
- ١٢ - تعلّم اليونانيّة .
- ١٣ - تعلّم السيرلنكيّة .
- ١٤ - تعلّم الفيليبينيّة .
- ١٥ - العربيّة من غير معلّم للفرّس .

وأخيراً نرجو أن تعجبكم هذه السلسلة وأن تستفيدوا منها، والله  
الموفق والمعين .

## أحرف الهجاء

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
A	أ	
Б	ب	
B	ف	
Г	كـ غـ	تلفظ كالجيم المصرية (غ) كما في غرام
Д	د	
Е	ي	تلفظ كما في red بالإنكليزية
Ё	يو	
Ж	ج	
З	ز	
И	ي	تلفظ كما في eat بالإنكليزية

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
Й	ي	ياء ساكنة غالباً ما تأتي في نهاية الكلمة
K	ك	
Л	ل	
M	م	
H	ن	
O	و	تلفظ كما في old بالإنكليزية
П	پ	
P	ر	
C	س	
T	ت	
У	و	تلفظ كما في goot بالإنكليزية
Ф	ف	
X	خ	
Ц	تس	
Ч	تش	كما ch بالإنكليزية
Ш	ش	مرفقة
Щ	ش	مفخمة
Ъ	علامة تفخيم	نادر الاستعمال

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
Ы	ي	
Ь	علامة ترفيق	
Э	ي	
Ю	يو	كما في you بالإنكليزية
Я	يا	

## الضمائر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أنا	يا	Я
أَنْتَ	تي	Ты
أَنْتِ	تي	Ты
أَنْتُمْ	تسي	Вы
أَنْتُمْ	تسي	Вы
أَنْتُنَّ	تسي	Вы
نَحْنُ	مي	Мы
هو	أَن	Он
هما	أَني	Они
هُمَّ	أَني	Они
هي		Она
هما (للمؤنث)	أَني	Они

## الأعداد الأصلية والترتيبية والأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
١ - الأعداد الأصلية		
واحد	أدين	Один
اثنان	دفا	Два
ثلاثة	تري	Три
أربعة	تشتيري	Четыре
خمس	پيات	Пять
ستة	شيسِت	Шесть
سبعة	سيم	Семь
ثمانية	فوسِم	Восемь
تسعة	ديشت	Девять
عشرة	ديست	Десять
أحد عشر	أديناتست	Одинадцать

العربي	طريقة التطق	المقابل الروسي
اثنَا عشر	دُفِينَاست	Двенадцать
ثَلَاثَة عشر	تُرِينَاست	Тринадцать
أَرْبَعَة عشر	تَشْتِيرِنَاست	Четырнадцать
خَمْسَة عشر	پِتِنَاست	Пятнадцать
سِتَّة عشر	شِينِنَاست	Шестнадцать
سَبْعَة عشر	سِمِنَاست	Семнадцать
ثَمَانِيَة عشر	قُوسِمِنَاست	Восемнадцать
تِسْعَة عشر	دِيْفِيْنِنَاست	Девятнадцать
عِشْرُون	دُقَاتست	Двадцать
وَاحِد وَعِشْرُون	دُقَاتست أَدِين	Двадцать один
اِثْنَان وَعِشْرُون	دُقَاتست دُفَا	Двадцать два
ثَلَاثَة وَعِشْرُون	دُقَاتست تَرِي	Двадцать три
ثَلَاثُون	تُرِيست	Тридцать
وَاحِد وَثَلَاثُون	تُرِيست أَدِين	Тридцать один



العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
اثنان وثلاثون	تريتست دفا	Тридцать два
ثلاثة وثلاثون	تريتست تري	Тридцать три
أربعون	سوزك	Сорок
خمسون	پيتديسات	Пятьдесят
ستون	شيسديسات	Шестьдесят
سبعون	سيمديسات	Семьдесят
ثمانون	فوسيمديسات	Восемьдесят
تسعون	ديشيانوست	Девяносто
مئة	ستو	Сто
مئة وواحد	ستو أدین	сто один
مئة واثنان	ستو دفا	Сто два
مئة وثلاثة	ستو تري	Сто три
مئة وعشرة	ستو ديسيت	Сто десять
مئة وعشرون	ستو دفاتست	Сто двадцать
مئة وواحد وعشرون	ستو دفاتست أدین	Сто двадцать один

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

مئة وثلاثون	ستو تريتست	Сто тридцать
مئتان	دقبستي	Двести
ثلاثمئة	تريستا	Триста
ألف	تيسيتشا	Тысяча
ألفان	دفي تيسيتشي	Две тысячи
ثلاثة آلاف	تري تيسيتشي	Три тысячи
مليون	مليون	Миллион
مليونان	دفا ميلبونا	Два миллиона
ثلاثة ملايين	تري ميلبونا	Три миллиона

## ٢. الأعداد الترتيبية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الأول أو الأولى	پیرفی - پیرفایا	Первый - первая
الثاني أو الثانية	فتاروی - فتاریا	Второй - вторая
الثالث أو الثالثة	تیرتی - تیرتانا	Третий - третья
الرابع أو الرابعة	تشیتفیورتی - تشیتفیورتایا	Четвертый - четвертая
الخامس أو الخامسة	پیانی - بیاتایا	Пятый - пятая
السادس أو السادسة	شیتستوی - شیتستایا	Шестой - шестая
السابع أو السابعة	سیدموی - سیدمایا	Седьмой - седьмая
الثامن أو الثامنة	قوسموی - قوسمایا	Восьмой - восьмая

Девятый - девятая      التاسع أو التاسعة

ديقبائي - ديقياتايا

الحادي عشر أو الحادية عشرة

Одинадцатый - одинадцатая

أديناتسائي - أديناتسانايا

الثاني عشر أو الثاني عشرة

Двенадцатый - двенадцатая

دفيناتسائي - دفيناتسانايا

الثالث عشر أو الثالثة عشرة

Тринадцатый - тринадцатая

تريناتسائي - تريناتسانايا

الرابع عشر أو الرابعة عشرة

Четырнадцатый - четырнадцатая

تشتريناتسائي - تشتريناتسانايا

الخامس عشر أو الخامسة عشرة

Пятнадцатый - пятнадцатая

بيتاتسائي - بيتاتسانايا

السادس عشر أو السادسة عشرة

Шестнадцатый - шестнадцатая

شيسناتساي - شيسناتساتايا

السابع عشر أو السابعة عشرة

Семнадцатый - семнадцатая

سيمناتساي - سيميناتساتايا

الثامن عشر أو الثامنة عشرة

Восемнадцатый - восемнадцатая

فوسيميناتساي - فوسيميناتساتايا

التاسع عشر أو التاسعة عشرة

Девятнадцатый - девятнадцатая

ديقتيناتساي - ديقيتيناتساتايا

العشرون - العشرون للمؤنث Двадцатый - двадцатая

دفاتساي - دفاتساتايا

الحادي والعشرون أو الحادية والعشرون

Двадцать первый - двадцать первая

دفاتست بيرفي - دفاتست بيرفايا

الثلاثون - الثلاثون للمؤنث  
ثلاثين - ثلاثين  
ثلاثين - ثلاثين

الحادي والثلاثون أو الحادية والثلاثون

ثلاثين - ثلاثين

ثلاثين - ثلاثين

الأربعون - الأربعون للمؤنث  
أربعين - أربعين  
أربعين - أربعين

الخمسون - الخمسون للمؤنث

خمسين - خمسين

خمسين - خمسين

الستون - الستون للمؤنث

الستون - الستون

الستون - الستون

السبعون - السبعون للمؤنث

السبعون - السبعون

السبعون - السبعون

الثمانون - الثمانون للمؤنث

الثمانون - الثمانون

الثمانون - الثمانون

التسعون - التسعون للمؤنث

Девяностый - девяностая

دِقيَانوسِي - دِقيَانوستَايا

Сотый - сотая

المئة - المئة للمؤنث

سوتي - سوتَايا

## ٣. الأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
النصف $\frac{1}{2}$	بَلا فينا	Половина
الثُلث $\frac{1}{3}$	أَدنا تريت	Одна треть
الرَّبع $\frac{1}{4}$	تَشيتقبرت	Четверть
الخمس $\frac{1}{5}$	أَدنا بياتايا	Одна пятая
السُدُس $\frac{1}{6}$	أَدنا شيسايا	Одна шестая
السَّبْع $\frac{1}{7}$	أَدنا سيدمايا	Одна седьмая
الثَّمَن $\frac{1}{8}$	أَدنا قوسايا	Одна восьмая
التَّسع $\frac{1}{9}$	أَدنا ديقياتايا	Одна девятая
العِشر $\frac{1}{10}$	أَدنا ديسياتايا	Одна десятая



## ٤ . الأضعاف

---

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ضعفان	دفعو كراتني	Двухкратный
ثلاثة أضعاف	تريوخ كراتني	Трёхкратный
أربعة أضعاف	تشيتريوخ كراتني	Четырёхкратный
خمس أضعاف	پيتي كراتني	Пятикратный

## أفعال كثيرة الاستعمال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
استقبل	پريني مات	Принимать
أشعل	زاتيمان	Занимать
أغلق	زاكريفات	Закрывать
أقلع (للطائرات)	فزليتيت	Взлетать
أكل	كوشت - ياميت	Кушать- есть
حذر	پريدو پريدت	Предупреждать
حضر	پريخديت	Приходить
شبع	ناييستسا	Наесться
شرب	پيت	Пить
ظَهَرَ	پويافلياتسا	Появляться
عمل	رابوتا	Работа
غلى	كيبيت	Кипеть

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
فتح	أتركبثات	Открывать
فهم	پانیات	Понимать
قطف / الشار /	سیرات / پلودي /	Собирать / плоды /
هبط (للطائرات)	دیلت پاساذکو	Делать посадку
وقع	أویاست	Упасть

## الحساب (العمليات الحسابية)

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
جمع	سلاجيني	Сложение
طرح	فيتشت	Вычет
ضرب	أمناجيني	Умножение
قسمة	ديليت	Деление
اجمع	سلاجي	Сложи!
اطرح	يا أمناجاي	Вычитай !
اضرب	فيتشيتاي	Умножай!
أنا أضرب	يا أومناجاو	Я умножаю
اقسم	ديلي	Дели
أنا أقسم	يا ديليو	Я делю
أنا اجمع	ياسكلا ديقاو	Я складываю
أنا اطرح	يافيتشيتايو	Я вычитаю

## الأوزان والمقاييس

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
طن	تونا	Тонна
قنطار	كانتار	Кантар
كيلوغرام	كيلوغرام	КИЛОГРАММ
أوقية	أوكسيا	Окия
غرام	غرام	Грам
ميل	مليا	Миля
كيلومتر	كيلومتر	Километр
متر	متر	Метр
سنتيمتر	سانتيمتر	Сантиметр

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مليمتر	ميلي متر	Миллиметр
يارد	يارد	Ярд
قدم	فوت	Фут
هكتار	غيكتار	Гектар
آر	آر	Ар
متر مكعب	كوبيتشيسكي متر	Кубический метр
إنش	ديويم	Дюим

## الصفات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بُشع	تيكراسيفي - أتفرايتيلني	Некрасивый - отвратительный
بطيء	ميدليني	Медленный
جديد	نوفي	Новый
جميل	كراسيفي	Красивый
حامض	كيسلي	Кислый
حلو	سلادكي	Сладкий
تخين	چوستكي	Жесткий
رخيص	ديشوفي	Дешевый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سريع	بيستري	Быстрый
سهل	لوفكي	Легкий
صعب	تروذي	Трудный
صغير	مالينكي	Маленький
ضَلَب (فاس)	تقبوردي	Твердый
ضعيف	سلاي	Слабый
ضيق	اوزكي	Узкий
ظريف	انتيريسي	Интересный
عال	فيسوكي	Высокий
عتيق	ستاري	Старый
غريض	شيروكي	Широкий
غالي الثمن	وراغوي	Дорогой
قبيح	سكفيرني	Скверный
قصير	كاروتكي	Короткий
قوي	سيلني	Сильный
كامل	بلشوي	Целый



العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كبير	نيچني	Большой
لطيف	مياخكي	Нежный
لين	غوركي	Мягкий
مر	تيومني	Горький
مُظلم	بلنوي	Тёмный
مريض		Больной
	نيداستاتوتشي	Недостаточный - неполный
ناقص	نيبولني	Чистый
نظيف	تشيستي	Грязный
وسخ	غريازني	

## الألوان

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أبيض	بيلي	Белый
أحمر	كراسني	Красный
أخضر	زيليوني	Зеленый
أزرق	سيني	Синий
أزرق سماوي	غولوبوي	Голубой
أسمر	سموغي	Смуглый
أسود	تشورني	Черный
أشقر	بلوندين	Блондин
أصفر	چولي	Желтый
برتقالي	أرانچيبي	Оранжевый
بنفسجي	فيولوتوفي	Фиолетовый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بنّي فاتح	كريشنيفي سفيّلي	Коричневый Светлый
خمرى	تسفيّتا فينا	Цвета вина
رصاصي	سفيّتسوفي	Цвета свинца -свинцовый
رمادي	بيساني	Цвета пепла - пепельный
غامق	تيومني	Темный
فاتح	سفيّتكّي	Светлый
كستائي	كشنانافي	Каштановый
ملوّن	تسفيّتنوي	Цветной
وردي	روزفي	Розовый

## الحواس الخمس

---

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الذوق	فكوس	Вкус
السَّمْع	سلوخ	Слух
السَّم	أبيانبا	Обоняние
اللمس	أسيزانيا	Осязание
النَّظَر	زرينبا	Зрение

## الأيام والأشهر والفصول والأوقات

---

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
يوم الاثنين	يُنيديلنك	Понедельник
الثلاثاء	فِتورنك	Вторник
الأربعاء	سِرِّدا	Среда
الخميس	تشتقيرغ	Четверг
الجمعة	پياتنيسا	Пятница
السبت	سوبيوتا	Суббота
الأحد	فُكريسينا	Воскресение

## أسماء الأشهر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كانون الثاني	يانفار	Январь
شباط	فيفرال	Февраль
آذار	مارت	Март
نيسان	أبريل	Апрель
أيار	ماي	Май
حزيران	إيون	Июнь
تموز	إيول	Июль
آب	أفغوست	Август
أيلول	سنتيأبر	Сентябрь
تشرين الأول	أكتيأبر	Октябрь
تشرين الثاني	نباير	Ноябрь
كانون الأول	ديكابر	Декабрь

## أسماء الفصول

---

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الشتاء	زيمّا	Зима
الربيع	فيسنا	Весна
الصيف	ليتّا	Лето
الخريف	أوسين	Осень

## أسماء الأوقات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سنة	غود	Год
فصل	فريميا/غودا/	Время/года/
شهر	ميسينس	Месяц
أسبوع	بيديليا	Неделя
يوم	دين	День
ليل	نوتش	Ночь
نهار	دين	День
ساعة	تشاس	Час
دقيقة	مينوتا	Минута
ثانية	سكوندا	Секунда
لحظة	مامينت	Момент



## الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد	خَشَوُ	Хочу
لا أريد	بِي خَشَوُ	Не хочу
لا يُعجبني	مُني بِي نِرافيتسا	Мне не нравится
يُعجبني	مُني نِرافيتسا	Мне нравится
اليوم	سيفودنيا	Сегодня
غداً	زافترا	Завтра
تحت	بود	Под
فوق	ناد	Над
على اليمين	ناپرافا	Направо
على اليسار	ناليفا	Налево
في الداخل	قنوتري	Внутри

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
في الخارج	نُروجو	Наружу
يجب	دولجين	Должно
لا يجب	في دولجين	Не должно
هنا	زديس	Здесь
هناك	تام	Там
قريب	بليزكي	Близкий
بعيد	داليوكي	Далекый
رجل	موجشينا	Мужчина
امراة	چيشينا	Женщина
متى	كفدا	Когда
كيف	كاك	Как
إن شاء الله	يسلي بوغ داست	Если бог даст
أنت جميل	في كراسيقي	Вы красивы
أحب أن أتعرف عليك	ياخاتشو سقامي	Я хочу с вами познакомиться
هذه هدية لك	إيتا پدازك قام	Это подарок вам

كيف يمكنني الاتصال بك؟ كيف يمكنني الاتصال بكم؟

كاك موجناس قامي سفيراتسا ؟

لن أنساك أبداً

Вас не забуду никогда

قاس ني زابودو نيكاغدا

خذ عنواني

Вот мой адрес

قوت موي آدرس

أعطني عنوانك

Дайти ваш адрес

دايتي فاش آدرس

أنا سعيد بمعرفتك

Я рад с вами познакомиться

ياراد سقامي پاژناكوميتسا

## عبارات المجاملة تحية، اعتذار (أسف)، تعزية، تهنة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير سيدي	Доброе утро госпожа .	
	دوبرايا أوتراغشپاجا	
مساء الخير سيدي	Добрый вечер господин .	
	دوبري فيشر غسپادين	
مرحباً يا عزيزي	Здравствуйте дорогой .	
	زورا ستقويي دراغوي	
مرحباً يا عزيزي	Здравствуйте дорогая .	
	زورا ستقويي دراغايا	
تصبح على خير سيدي	Спокойной ночи господин .	
	سپاکویني نوئشي غسپادين	
تصبحين على خير سيدي	Спокойной ночи госпожа .	
	سپاکویني نوئشي غسپاجا	

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

كيف حالك يا عزيزي ؟      Как ваши дела дорогая ?

كالك فاشي ديلا؟

صحتي جيّدة، شكراً      Хорошо, спасибо.

خرشو، سياسيبا

أنا منحرف الصُحّة /      Мне плохо / не здоровится /

مني يلوخا/ني زواروفيتسا

كيف حال العائلة؟      Как семья ?      كالك سيميا؟

جيّدة، شكراً      Хорошо спасибо      خرشو سياسيبا

إلى اللقاء      До свиданье      داسفيدانيا

## اعتذار

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
آسف	جال - إزفنيقي	Жаль - извините
أعتذر لا أستطيع البقاء		К сожалению не могу остаться
أعتذر، لقد تأخرت		Извините я уже опоздал
أعتذر، لا أستطيع السهر هذا المساء		Извините мне надо ложиться спать
أعتذر من عدم تمكّني من تلبية طلبك		Извините, не могу это сделать
		أزفنيقي ني مفوا إتا رُدَيْلَت

أعتذر عن عدم حضوري البارحة

Извините , немог прийти вчера

أزفنتي نيموغ بريتي فتشيرا

أعتذر عن إزعاجي لك . Извините если вам помешал

أزفنتي يسلي قام ياميشال

Я могу

ياماغو

لا أستطيع

## تعزية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أقدم لك تعازي الحرة		Принимайте мое сердечное соболезнование
بريني مايني مايو سيرويتشنايا سباليزنافاني		
لقد حزنت لمصيبتك		Мне очень жаль, что так случилось
	مَني أوتشن جال	
أنا حزين جداً		Я очень огорчен
	يا أوتشن أغرتشون	
هدئي نفسك	أُسپاكوييس	Успокойтесь
يا للمصيبة	كاكيا بدا	Какая беда



## تهنئة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أهنئك بالعيد السعيد	س پرازنيكم	С Праздником
أهنئك بالشفاء	يا راد شتو في پورافيليس	Я рад что вы поправились
أهنئك بنجاحك	پزورافليايو س أوسپيخام	Поздравляю с успехом
أهنئك بفوزك بالباراة		
	پزورافليايوس پايدئي ف سريفتاتيا	Поздравляю с победой в соревновании

## شكر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شكراً	سپاسيا	Спасибо
بكل سرور	من أودا فولستيفيم	С удовольствием
شكراً لمجيئك	سپاسيا شتو في پريشلي	Спасибо что вы пришли
شكراً على هديتك	سپاسيا زا پادارك	Спасибо за подарок
شكراً على اعتنائك بي	سپاسيا زا فتيمايني	Спасибо за внимание
أنت لطيف جداً	في أوتشن لوبيزني	Вы очень лобезны

## الوداع

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إلى اللقاء	دا سقيداييني	До свидания
إلى الغد	دا زافترا	До завтра
آسف لقد تأخرت	إزقيني يا أيزدال	Извините, я опоздал
أشكرك على هذه الزيارة		Спасибо за то , что вы пришли
		شپاسيا زانو شتو في پيرشلي
يجب أن اذهب	يا دولچن أوييني	Я должен уйти
هل نستطيع اللقاء غداً؟		Можно встретиться с вами.. завтра ?
		موچنا قستريتيتساس فامي زافترا ؟
انتظري قليلاً	پدجديني نيمنوغا	Подождите немного

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

متى سأراك؟      Когда мы увидимся ?

كاغدامي أوفيدما ؟

ليلة سعيدة      Спокойной ночи !      سِباكويني نوتشي

## عدم التصديق والشك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كلا	نيث	Нет
أبداً	نيكاغدا	Никогда
لا أصدق	في فيريو	Не верю
لا أستطيع	في مفو	Не могу
لا أريد	في خاتشو	Не хочу
ربما	موجيث بيت	Может быть
هذا مستحيل	نيقازموجنا	Невозможно
لا أظنّ	في دوميو	Не думаю

## الجهات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الشرق	قَسْتوك	Восток
الغرب	زَايد	Запад
الشمال	سَيْفِر	Север
الشمال الشرقيّ	سَيْفِرَا فَاستوتشني	Северо-восточный
الشمال الغربيّ	سَيْفِرَا زَايادي	Северо-западный
الجنوب	يُوغ	Юг
الجنوب الشرقيّ	يُوغَا فَاستوتشني	Юго-восточный
الجنوب الغربيّ	يُوغَا زَايادي	Юго-западный

## الأهل والأقارب

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أب	أَتَيْس	Отец
ابن	سِين	Сын
ابن الأخ	پليميانيك	Племянник
ابن الأخت	پليميانيك	Племянник
ابنة	دوتش	Дочь
ابنة الأخ	پليميانيتسا	Племянница
ابنة الأخت	پليميانيتسا	Племянница
ابنة الخال	دُفيوردنایا سيسترا	Двоюродная сестра
ابنة العم	دُفيوردنایا سيسترا	Двоюродная сестра
أخ	بُرَات	Брат
أخت	سيسترا	Бестра
أم	مات	Мать

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
امراة الأخ	چنأبراتا	Жена брата
جدّ	ديد	Дед
جدة	بابوشكا	Бабушка
حفيد	فُنوك	Внук
حفيدة	فُنوتشكا	Внучка
حماة	تيوشا	Тёща
حمو	تيسْت	Тесть
خال	دياديا	Дядя
خالة	تيوتكا	Тетка
زوج	موج	Муж
زوجة	چنا	Жена
صهر	زيات	Зять
عم	دياديا	Дядя
عمة	تيوتكا	Тетка
الوالدان	وديتيلي	Родители



## الطبيعة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أرض	زَمَلِيا	Земля
بحر	موري	Море
بحيرة	أوزِرا	Озеро
بركة	برود	Пруд
تراب	پيل - زَمَلِيا	Пыль - земля
جبل	غِرا	Гора
جزيرة	أوستِراف	Остров
حجر	كامِن	Камень
خليج	زَلِيف بُوختا	Залив - бухта
رمل	پيسوك	Песок
ريح	فِيتر	Ветер

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ساحل	بيرغ	Берег
سحابة	توتشا	Туча
سلسلة جبال	غوري خريبيت	Горный хребет
سماء	نيا	Небо
سهل	رافينا	Равнина
شاطىء	بيرغ	Берег
شعاع	لوتش	Луч
شلال	فادا ياد	Водопад
شمس	سوتسي	Солнце
صحراء	يُستينا	Пустыня
صخرة	سكالا	Скала
ضباب	نومان	Туман
ضفة	بايريچيا	Побережье
طقس	ياغودا	Погода
طوفان	ناقادنيا	Наводнение
غابة	ليس	Лес

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
غبار	بيل	Пыль
قِمّة	فيرشينا	Вершина
قمر	لونا	Луна
قناة	كنال	Канал
ماء	قدا	Вода
مناخ	كليمت	Климат
نبع	رذنيك	Родник
نجم	زفّردا	Звезда
ندى	رسا	Роса
نهر كبير	ريكا	Река
نهر صغير	ريتشكا	Речка
هلال	ميسنس	Месяц
هواء	فوددوخ	Воздух
الوادي	دلينا	Долина

## المعادن

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الماس	ألماز	Алмаз
بلاطين (ذهب أبيض)	بلاطينا	Платина
حديد	جيليزا	Железо
ذهب	زولتا	Золото
رصاص	سفينيس	Свинец
زنك (توتياء)	تسينك	Цинк
فضة	سيريرو	Серебро
فولاذ	ستال	Сталь
قصدير	أولفا	Олово

## أدوات زينة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إصبع أحمر الشَّاه	عُونَايا پَامَادَا	Губная помада
دبوس الشعر	شِبِيلْكََا	Шпилька
صابونة	مِيلَا	Мыло
صبغة شعر	كِرَاسْكََا ذُلْيَا فُلُوس	Краска для волос
عطر	دُوخِي	Духи
فرشاة للأحذية	سِبُوجْنَايَا شُوتْكََا	Сапожная щетка
فرشاة للأسنان	زُبْنَايَا شُوتْكََا	Зубная щетка
فرشاة للحلاقة	كِيَسْتَاتْشْكََا	Кисточка
فرشاة للشَّعْر	شُوتْكََا ذُلْيَا فُلُوس	Щетка для волос
قلم التَّكْحِيل	كِرَاندَاشْ ذُلْيَا أُكِرَاسْكَي بُرُوفِي	Карандаш для окраски бровей

كِرَاندَاشْ ذُلْيَا أُكِرَاسْكَي بُرُوفِي

العربي	طريقة التطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

كريم للجلد	Крем -мазь для кожи
------------	---------------------

كريم - ماز دُليا كوچي

كريم للحلاقة	كريم دُليا بريتيا	Крем для бритвы
--------------	-------------------	-----------------

مشط	رَمشوسكا	Расческа
-----	----------	----------

ماء كولونيا	أِدكولون	Одеколон
-------------	----------	----------

معجون للأسنان	زُبنايا پاستا	Зубная паста
---------------	---------------	--------------

مقص أظافر	Ножницы для ногтей
-----------	--------------------

نوجنيتسي دُليا نوغتي

## في العمر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
طفل	ريبيونك	Ребенок
طفلة	ديفاتشكا	Девочка
صبي	مالشييك	Мальчик
صبية	ديفاتشكا	Девочка
شاب	يوناشا - مالادوي تشيلوفيك	Юноша - молодой человек
شابة	مالادايا ديفوشكا	Молодая девушка
عجوز	ستاريك	Старик
عجوزة	ستاروخا	Старуха
أعزب	خالستيياك	Холостяк
عزباء	نيزاموجنايا	Незамужняя
متزوج	چيناي	Женатый

العربي	طريقة التطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

متزوجة      Замужем - замужняя

زاموچيم - زاموچنيا

أرمل      Вдовец      قروقيس

أرملة      Вдова      قدوفا

ما عمرك؟      Сколько вам лет?      سكولكافام ليت

عمري ثلاثون سنة      Мне тридцать лет      من تريتست ليت



## الحيوانات والطيور

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أرنب	زايٲس - كروليك	Заяц - кролик
أسد	ليث	Лев
بط	أوتكا	Утка
بعوضة	كمار	Комар
بقرة	كروفا	Корова
بلبل	سلفي	Соловей
قور	بيك	Бык
جدي	كزيول	Козёл
جرذ	كريسا	Крыса
حمل	فربليود	Верблюد
حشرة	تشر فياك	Червяк
حصان	كون	Конь

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حمام	أَسْمُول	Осел
حمامة	عَوْلَب	Голубь
حمل	ياغنيونك	Ягненок
حية	زَمِيَا	Змея
حيوان	چيئونايا	Животное
خروف	باران - باراشيك	Баран - барашек
خنزير	سَفِينِيَا	Свинья
دب	مِيدَقِيد	Медведь
دجاجة	كورتسا	Курица
ديك	پَتُوخ	Петух
ذئب	قُولك	Волк
ذبابة	مُوخَا	Муха
سلحفاة	تَشِيرِيَاڤَا	черепаха
سمك	رِيَا	Рыба
سنونو	لَا شَشَكَا	Ласточка
ضبع	غِيِنَا	Гиена

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ضفدعة	لياغوشكا - چابا	Лягушка - жаба
طائر	پتيسا	Птица
طاووس	پافلين	Павлин
عجل	تيليونك	Телёнок
عصفور	فربي	Воробей
عذرة	كزا	Коза
غزال	ألين	Олень
غراب	فرونا	Ворона
فأر	ميش	Мышь
فراشة	باتشكا	Бабочка
فرس	لوشد	Лошадь
فيل	سلون	Слон
قرود	أيزيانكا	Обезьяна
كلب	سباكا	Собака
نحلة	پتشिला	Пчела
نسر	أربول	Орёл

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

نعامة	ستراوس	Страус
نمر	نيغر	Тигр
نملة	موراڤي	Муравей
هرّ	كوت	Кот
هرّة	كوشكا	Кошка
وزّ	غوس	Гусь

## في مكتب السفريات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد السفر إلى ...	Я хочу поехать в ...	يا ختشو بييخت ف
هل يمكنني شراء بطاقة سفر؟	Могу ли купить билет ?	مؤولي كييت بيليت؟
أين مكتب الاستعلامات ؟	Где справочное бюро ?	غدي سِرافوتشنويا بيورو؟
ما ثمن البطاقة العادية ؟		
كم стоит туристический билет ؟		سكولكاستويت توريستيتشيسكي بيليت؟
ما ثمن البطاقة في الدرجة الأولى ؟		
كم стоит билет первого класса ؟		سكولكاستويت بيليت بيرفاا كلاسا؟

أريد بطاقة ذهاب فقط

Я хочу билет в одном направлении /туда/  
ياختشو بيليت تودا

Паспорт готов  
جواز السفر جاهز  
باسپورت غتوف

Что мне еще нужно ?  
ماذا يلزمي أيضاً ؟  
شتومني إيشو نوچنا ؟

Когда виза будет готова ?  
متى تأتي الفيزا ؟  
كاكدا فيزا بوديت غتوفا ؟

مع أي شركة تتعاملون ؟  
С каким агенством работаете ?  
س كاكيم أغينستقام رابوتيتي ؟

Какое дешевле ?  
أيها أرخص ؟  
كاكوييا ديشيفلي ؟

Когда могу уехать ?  
متى بإمكانني أن أسافر ؟  
كاغدا مغو أوييخت ؟

متى يجب أن أكون في المطار ؟  
Когда я должен быть в аэропорту ?

كاغدا يا دولجن بيت فايرا پورتو ؟

هل توجد رحلة أخرى؟      Есть ли другой рейс ?

يست لي دروغوي بيليت؟

كيف أستطيع الوصول إلى المطار؟

Как мне доехать до аэропорта ?

كالك مَني دَوِييخْت دو آيراپورتا؟

ما الوزن الذي يجب أن أحمله ؟

Какой вес мне разрешается взять с собой ?

كاكوي ئيس مَني رازريشاپتسا قُزيات سَ بوي؟

متى ستقلع الطائرة ؟      Когда взлетает самолет ?

كاغدا قُزليتايت سامالوت؟

ماذا يجب علي أن أصطحب معي غير الجواز ؟

Что мне надо взять с собой кроме  
паспорта ?

شتونادا مَني قُزيات سَ بوي كروم پاسپورتا؟

Спасибо вам!

منپاسيبا قام

شكراً لكم

До свидания !

دو سقيداني

إلى اللقاء

## في المطار

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أعطني جواز سفرك	دايتي فاش پاسپورت	Дайте ваш паспорт
من أين أنت قادم؟	أتكودا في پريپلي ؟	Откуда вы прибыли ?
هذا كل ما معي	إيتا فسو شتو أو مينيا پست	Это все что у меня есть.
زن حفاثي ، من فضلك		Взвешивайте мой багаж, пожалуйста.
كم يجب أن أدفع على الكلف الزائد؟	قرقيشقايتي موي باغاچ پاچالوستا	Сколько мне надо платить за лишний вес?
	سكولكا مني نادابلاتيت زاليشني فيس ؟	



هوية	Удостоверение личности
	أودا ستافيريني ليتشناسني
أين مكتب الاستعلامات ؟	Где справочное бюро?
	غندي سيراقتشاييا بيورو؟
موظف جمرک	Таможенный чиновник.
	توچني تشينوڤنيک
متى سيقطع الطائرة؟	Когда взлетит самолет?
	کاغدا فزليتایت سمُولوت ؟
متى ستهبط الطائرة ؟	
	Когда самолет сделает посадку?
	کاغدا سمُولت رُديليت پاسادکو ؟
موظف أمن عام	Ответственный за безопасность.
	أتقيتستغيني زا بيز أوباسنسئت
كم ساعة ستأخر في المطار ؟	
سكولكو часов задержимся в аэропорту ؟	
	سكولکاتشيسوف رُديرچمساف ايرپورتو؟
هوية	Удостоверение личности
	أودوستافيريني ليتشناسني

## السفر بالطائرة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أين مكتب السفريات الجويّة؟

Где бюро по воздушным сообщениям?

غدي بيورو پو فزدوشنيم سو ابشينيم ؟

أريد أن أحجز مكاناً للسفر

Я хочу забронировать место

يا ختشو زبرانيروفات ميستا

ما ثمن بطاقة السفر إلى . . . ؟ ؟

Сколько стоит билет ?

سكولكا ستويت بيليت؟

هل المطار بعيد عن المدينة؟

Аэропорт далек от города ?

أيزپورت دليوك أت غوردا؟

أريد أن تحجز لي تذكري سفر

Я хочу забронировать два места

يا ختشو زبرنيژفت دفا ميستا

أريد سيارة تقلني إلى المطار

Я хочу такси чтобы поехать в аэропорт.

ياخشو تكيي شتويي بایسنحت في ایرپورت

متى ستنقل الطائرة؟  
Когда взлетит самолет?

كاغدا فزليت سملوت؟

متى سنصل إلى...؟  
Когда мы прилетим в...?

كاغدا مي پرليتيم في...؟

في أي مدن ستهبط في طريقنا؟

В каких городах самолет сделает посадки?

في كاكيج غرداخ سملوت زديليت پاسادكو؟

هل التدخين ممنوع؟  
Можно курить?

هل يفششون الحقائق في المطار؟

Будут осматривать багаж в аэропорту?

بودوت أسماتريفات باغاچ في ایرپورتو؟

ما الوزن المصرح به للمسافر؟

Какой вес разрешается пассажиру взять с собой?

كاكوي فيس رازریشایتساپا ساجیروفزات سن ساپوي؟

هل بإمكانني أن أغير مقعدي ؟ ؟  
Можно изменить место ?

موچنا إزمينيت ميستا؟

هل أستطيع أن أفتح النافذة ؟  
Можно открыть окно ?

موچنا أتكريت اكنو؟

هذه المرة الأولى التي أطيّر فيها في الجوّ

Я впервые на самолете.

يا فيرقي ناسملوت

كم يبلغ علوّ الطائرة عن الأرض الآن؟

На какой высоте находится самолет ?

ناكاكوي فيستي ناخوديتسا سملوت؟

الجو جيد اليوم  
Сегодня хорошая погода.

سيثودينا خروشيا پاغودا

## في الجمرك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أين أمتعتك؟	غدي فاش باغاچ ؟	Где ваш багаж ?
هل هذه الحقيبة لك؟	إيتا فاش تشيادان؟	Это ваш чемодан ?
افتح هذه الحقيبة من فضلك	اتكرويتي تشيادان پاچالوستا	Откройте этот чемодан пожалуйста!
بكل سرور يا سيدي	سودافولستشيم ، غاسپادين	С удовольствием, господин .
هل معك شيء لتدفع عليه الجمرك؟		У вас есть вещи , которые подлежат тарифу ?
أوفاس پست فيشي پدليچاشي تاريغي؟		

Ничего, господин . لا شيء، يا سيدي

نيتشيفو غاسپادين

هل معك شيء ممنوع؟

У вас имеются запрещенные вещи ?

أوفاس إميستا زاپريشوني فيشي ؟

Нет, господин . لا، يا سيدي

نيت غاسپادين

هل تريد أن تفحص لي حقبيتي؟

Вы хотите осмотреть мои вещи ?

فيخاتيي أسماتريت ماييفيشي ؟

هل يجب أن أفتح كل شيء؟

Мне надо открыть все чемоданы ?

مني نادا أتكريت فيشي تشياداني ؟

Это мои личные вещи . كل هذا لاستعمالي الشخصي

إيتا مايي ليتشيني فيشي

Мой чемодан осмотрен حقيبتي جرى تفتيشها

موي تشيادان أسموترين

Пожатуйста, я тороплюсь. من فضلك، يجب أن أسرع.

پاجالوستا یا تریپلوس

Сколько я должен заплатить ? كم يجب أن ادفَع ؟

سکولکا یا دولجن زاپлатیت ؟

Эти вещи не мои اینجا فیشی نیماي هذه الأمتعة لا تخصني

Где проверяют паспорта ? أين جوازات السفر ؟

غدي پرافیریایوت پاسپارتا ؟

Это мой паспорт

هذا هو جوازي

اینا موي پاسپورت

## السفر بالقطار

العربي	طريقة التطق	المقابل الروسي
أريد السفر بالقطار	Я хочу ехать поездом	
أين المحطة ؟	غدي فاغزال ؟	ياختشوييخت پوزدم
أين شبّاك مبيع التذاكر ؟	غدي براڊيوت بيليتي ؟	Где вокзал ? Где продают билеты ?
أعطني تذكرة ذهاب وإياب	Дайте билет туда и обратно .	
أين مكتب الأمانات ؟	غدي كاميرا خرينينا ؟	أين مكتب الأمانات ؟
كم يجب عليّ أن أدفع ؟	Сколько я должен заплатить ?	
	سكولكا يا دولجن زائلتيت ؟	



احتفظ بإيصال مكتب الأمانات

Храните квитанцию на ваши вещи .

خُرَانِيْتِي كَفِيْتَانْتَسِيُو نَافِيْشِي

أَيْنَ غُرْفَةُ الْإِنْتَظَارِ ؟

Где комната ожидания ? зал ожидания

غَدِي كُومَنَاتَا أَجِيدَانِيَا - زَال أَجِيدَانِيَا ؟

Поезд скорый ?

هَلِ الْقَطَارُ سَرِيعٌ ؟

بُوزِيْد سَكُورِي ؟

فِي أَيِّ سَاعَةٍ نَصِلُ إِلَى مَحْطَةٍ . . .

В какой час мы приедем на вокзал ?

فَ كَاكُوي تَشَاسُ مِي بَرِيْدِيْمِ نَافَاغْزَال ؟

كَمْ سَاعَةٍ نَتَوَقَّفُ عَلَى الطَّرِيقِ ؟

Сколько часов будем останавливаться на дороге ?

سَكُولِكَا أَسْتَوْقِيْمَسَا نَادَارُوْغِي ؟

فِي أَيِّ مَحْطَةٍ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَغَيِّرَ الْقَطَارَ ؟

На какой станции мне надо перейти на другой поезд ?

نَاكَاكُوي سَتَانْسِي مَنِي نَادَا بَرِيْتِي نَادَرُوْغُوي بُوِيْزْد ؟

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
----------------	-------------	--------

كم يبقى من الوقت للوصول إلى...؟

Сколько времени до прибытия в...?

سكولكا قرميني دويرييفينايف...؟

من أي أنت قادم؟  
Откуда вы приехали?

اتكودا في پرينيالي؟

أسرع حتى لا يفوتنا الفطار

Быстро, чтобы успеть на поезд.

بيستراشتوي أوسبيت نابوزد

من فضلك ساعدني على حمل الحقائب

Помогите нести мои чемоданы, пожалуйста.

پاماغيني نسييت تشياداني ، پاچالوستا

تأخر الفطار • поезд опоздал - задерживается .

پوزد آزدا - زاديرچييفيتسا

الأمتعة  
Вещи - багаж .  
فيشي باعاج

## السفر بالباخرة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أحب السفر بالباخرة		Я люблю путешествовать на пароходе
	بالوبلو بوتشيسثوفات ناپاراخودي	
أين مركز مكتب شركة السفير البحرية ؟		Где пароходное агенство ?
	غدي پاراخودنايا آغينستا ؟	
أريد تذكرة ذهاب وإياب		Я хочу билет туда и обратно .
	باخاتشو بيليت تودا إي آبراتا	
متى تُقلع الباخرة ؟		Когда уходит пароход ?
	كاغدا أوخوديت پاراخود - أوتپليقايت ؟	
أرجوك أن تعطيني تذكرة في الدرجة الأولى		Билет первого класса пожалуйста
	بيليت پيرقوفا كلاسا، پاچالوستا	

هل تتأخر الباخرة؟      Пароход задерживается ؟

ياراخود زدير چيقيائيسا ؟

هل يمكننا النزول إلى البر؟      Можно сходить на берег ؟

موچنا سخايت نابيرغ ؟

في أي يوم تصل الباخرة إلى . . . ؟

В какой день пароход прибывает в . . . ؟

ف كاكوي دين ياراخود پرييقيائيت ف . . . ؟

ما الوزن الذي يحق للمسافر أن يحمله معه؟

Какой вес разрешается пассажиру взять с собой ؟

كاكوي قيس پاساچيرو رازويشاييتسا قرات من سبوي ؟

هل ثمن الطعام من ضمن تعريفه السعر؟

Входит ли стоимость пищи в стоимость билета ؟

خوديتلي ستوميت پيئي ف ستوميت بيليتا ؟

أريد غرفة لشخص واحد

Я хочу комнату для одного человека .

ياختشو كوماناتو دليا أدنافو تشيلافيكا

هل توجد سينما في الباخرة؟

Есть ли кинозал на пароходе ?

يست لي كينوزال نا پاراخودي ؟

كم يوم ستدوم السفرة؟

Сколько дней будем плавать ?

سكولكاذني بوديم پلاقات ؟

البحر هاديء . موري سپاكوينايا . Море спокойное .

السماء صافية . نيبا تشيستايا . Небо чистое .

الأمواج مضطربة . فولني بوشويوت . Волны бушуют .

ماذا أفعل ضدّ دوار البحر؟

Что мне сделать с морской болезнью ?

شتومني زديلت س مورسكوي باليزينو ؟

أنا لا أجيد السباحة . Я не умею плавать .

با ني أوميو پلاقات

## السفر بالسيارة (في التاكسي)

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أين مركز سيارات التاكسي؟	Где стоянка такси ?	أين مركز سيارات التاكسي؟
أريد سيارة تاكسي	Я хочу такси .	أريد سيارة تاكسي
أريد الذهاب إلى المتحف .	Я хочу поехать в музей .	أريد الذهاب إلى المتحف .
ياخشو پاييخت قۇ موزى		ياخشو پاييخت قۇ موزى
كم أجرة التاكسي . . . ؟		كم أجرة التاكسي . . . ؟
Сколько надо заплатить за проезд ?		Сколько надо заплатить за проезд ?
سكولكانادا پلاتيت زى پرويزد؟		سكولكانادا پلاتيت زى پرويزد؟
هل المكان بعيد ؟	Далеко туда ?	هل المكان بعيد ؟
كم هي المسافة ؟	Какое расстояние ?	كم هي المسافة ؟
كم يلزم من الوقت للوصول إلى . . . ؟		كم يلزم من الوقت للوصول إلى . . . ؟
Сколько времени надо чтобы доехать до . . . ?		Сколько времени надо чтобы доехать до . . . ?
سكولكا قريميني ناداشتوي داييخت دو . . . ؟		سكولكا قريميني ناداشتوي داييخت دو . . . ؟

Подождите меня немного      انتظري قليلاً

يَدَّجِدِي نِيْمُوغَا

أُحِبُّ أَنْ أَتَعَرَّفَ عَلَى مَعَالِمِ الْمَدِينَةِ

Я хотел бы познакомиться с  
достопримечательностями города.

يَا خْتِيلُ بِي پَا زَنَا كُوْمِي شَا س دَسِيْرِيْمِي شَا تِلْسْتِيَامِي فَا شِيْفَا غُوْرَادَا

دَلَّنِي عَلَى الْأَمَاكِنِ الْأَثَرِيَّةِ فِي الْمَدِينَةِ

Какие памятники древности в вашем  
городе

كَأَيِّ پَامِي شِيْكِي دَرِيْقْنَا سْتِي فَا سْتِيْمِ غُوْرَدِي

كَمْ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أُدْفِعَ ؟

Сколько я должен заплатить ?

سَكُوْلَكَا يَادُوْلَجِنْ زُيْلْتِيْتِ ؟

Не дорого ли ?      نِيْدُوْرَغَالِي ؟      أَلَيْسَ كَثِيْرًا ؟

Остановите здесь.      قِفْ هُنَاكَ مِنْ فَضْلِكَ

أُسْتَانَا فِتِي زُدِيْس

Мне направо .      مَنِي نَاپْرَا فَا      انْحُجْ بِي إِلَى الْيَمِيْنِ

Мне налево .      مَنِي نَالِيْفَا      انْحُجْ بِي إِلَى الْيَسَارِ

Везите меня в гостиницу . خذني إلى الفندق

فيزيتي مينيا ف غستينيتسو

هل تستطيع أن تأتي غداً إلى الفندق الساعة التاسعة صباحاً؟

Вы можете подъехать к гостинице в девять часов утра завтра ?

في موجيتي بوديخك ك غستينيتس ف ديقيت أوترا زافترا؟

Вь мне понравились . إنني أحببت مرافقتك

في مني پونراقيليس

Вы очень любезны . إنك حقاً لطيف

في أوتشن لوبيزني

Спасибо вам . شكراً لك

سپاسيبا قام



## استئجار غرفة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من مركز عملي		Я хочу нанять комнату поблизости к месту моей работы .
يا ختشو نانيات كومناتو يوبليزوستي ك ميستو مايمي رابوتي		
هل لديك غرفة للإيجار؟		У вас есть комната для сдачи в наем?
أوفاس پست كومناتادليا زداتشي فنايوقم ؟		
كم بدل إيجارها شهرياً ؟		Какая арендная плата ?
كاكايا أريندنايا پلاتا ؟		
هل يجب أن أدفع سلفاً؟		Должен ли я заплатить аванс ?
دولين لي يا زاپلاتيت آفانس ؟		

متى أنقل إليها أمتعتي؟

Когда могу привести туда мои вещи ?

دولچن ماغو بريڤيسي تودا مايي فيشي؟

ادفع لك كل آخر شهر

Буду платить в конце каждого месяца .

بودو پلاتيت فيكنتسي كاجدا قاميسي

أعطني المفتاح من فضلك .

Дайте ключ , пожалуйста .

دايتي كلوتش پاچالوستا

اتفقنا .

Договорились .

داتفا ريليس

سمار

Маклер - агент

ماكليز - اغينت

## في الفندق

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل يوجد فندق قريب؟		
Есть ли гостиница поблизости ? يَسْتُ لِي غَاسْتِينِيْسَا بُوِيلِيْزَاسْتِي ؟		
أريد أن أنام	يَاخْتَشُو سِبَات	Я хочу спать .
أريد فندقاً نظيفاً	يَاخْتَشُو تَشِيْسْتُوِيُو غَاسْتِيْنِيْسُو	Я хочу чистую гостиницу .
من الدرجة الأولى	بِيرْفُوْفا كِلَاسَا	Первого класса.
من الدرجة الثانية	فَتْرُوْفا كِلَاسَا	Второго Класса.
هل عندكم غرف بسرير واحد؟		
У вас есть одноместная комната ? أَوْقَاس يَسْت أُونَامِيْسْنَايَا كُومَنَاتَا ؟		
أريد غرفة مشرفة على البحر		
Я хочу комнату с видом на море . يَاخْتَشُو كُومَنَاتُوسُ فِيدْمُ نَا مُوري		

احجز لي هذه الغرفة

Забронируйте мне эту комнату .

زابر ايزوبيتي ميني إيناكومنانا

Дайте мне ключ от комнаты . أعطني مفتاح الغرفة .

دايني ميني كليوتش أوت كومناتي

كم أجرة الغرفة يومياً؟

Сколько стоит одна комната в день?

سكولكا ستويت أدناكومنانا في دين ؟

Я хочу остаться на неделю . أريد أن أبقى أسبوعاً .

ياخاتشو أستاسا نايديليو

في أي ساعة يغلق الفندق؟

Когда закрываете гостиницу?

كاغدا زاكريفايتي غاستينيцу ؟

Какой номер телефона гостиницы? ما هو رقم هاتفه؟

كاكوي نومرتيلفونا غاستينيцы؟

أرجوك أن تحضر لي حزاماً آخر

Прошу вас принести мне еще одно одеяло .

پرينيسي ميني إيشوأنو أديالا

غير لي هذه المنشفة، من فضلك

Принесите мне другое полотенце  
пожалуйста.

برينيسيتي مي دروغويا بالانتيسا ، باجالوستا

أرجوك أن توقظني الساعة السابعة

Прошу вас разбудите меня в восемь часов.

پراشوفاس رازبوديتي فسيم تشيسوف

أحضر لي الترويقة الساعة الثامنة

Принесите мне завтрак в восемь часов .

برينيسيتي مي زافتراك ف فوسيم تشاسوف

Управляющий гостиницей . مدير الفندق

أويرافليا يوشي غاستينيتساي

Подушка . مخدة بادوشكا

Простыня . شرف يروستينا

Горячая вода . ماء ساخن غارياتشايا قادا

Не горячая . غير ساخن ني غارياتشايا

Не удобно . غير مريح ني أودوبنا

Удобно . مريح أودوبنا

## في المطعم

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مرحباً	زدرأ ستقويتي	Здравствуйте .
كرسون ما عندكم للترويقة ؟	؟ شتو أوفاس نازافراك ؟	Что у вас на завтрак ?
أريد كاكاو	مي كاكاو	Мне какао .
شاي	تشاي	Чай .
قهوة بحليب	كوفي س مولوكوم	Кофе с молоком .
بيضتين مقلتين	دفا چارنيخ باتيسا	Два жареных яйца
جبنة وزيتون أسود	سري شوريني أليفي	Сыр и черные оливы .
خبز طازة	سقيجي خليب	Свежий хлеб .
زبدة ومربى	ماسلا إي فارينا	Масло и варенье .
أعطني لائحة طعام الغذاء	دائي مي مينيو اوييدا	Дайте мне меню обеда .

ما الصحن اليومي عندكم؟

Какое ежедневное блюдо у вас ?

كاكويأ أوفاش يچي دنيقنايا بلودا ؟

أريد طاولة بكرسيين . Мне стол с двумя местами .

مني ستول سي دقوميأ ميستاني

هل هذه الطاولة محجوزة ؟ Этот стол забронирован ؟

ايتات ستول زابرائرافان ؟

بصحتك За ваше здоровье ! زافاشي زداروفيا

كم يجب علي أن أدفع ؟

Сколько я должен заплатить ?

سكولكا يادولچن زابلاتيت ؟

احتفظ بالباقي Берите сдачу - بيريتي زداتشو -

شكراً оставьте. أسنفتي

إلى اللقاء До свидания ! دوسفيدانيا

الأدوات :

ملعقة Ложка لوچكا

شوكة Вилка فيلكا

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

سكين	نوج	Нож
محرمة	پلاتوك	Платок
صحن	تاريلكا	Тарелка

الماكل :

أرضي شوكي	آرتيشوك	Артишок
بادنجان	باكلاجان	Баклажаны
بازيلا	زيليوني غاروشيك	Зеленый горошек
يامية	پراسكورنياك - باميا	Проскурняк - бамия
بطاطا مسلوقة	فارينايا كارتوشكا	Вареная картошка
بطاطا مشوية	چارنايا كارتوشكا	Жареная картошка
بطاطا مقلية	چارنايا كارتوشكا	Жареная картошка
بفتاك	بيفتشيكس	Бифштекс
بيض مسلق	فارئايا ياتيسو	Вареное яйцо
بيض مقلي	چارنايا ياتيسو	Жареное яйцо
جبين	سير	Сыр
حليب	مولوكو	Молоко



العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

حصص	غاروخ	Горох
خبز	خليب	Хлеб
دجاج مع الرز	كوريتسا س ريسم	Курица с рисом
رز مع اللحم	مياسا س ريسم	Мясо с рисом
روستو غتم مع الرز	چاركويا از بارينا س ريسم	Жаркое из баранины с рисом.
زبدة	ماسلا	Масло
زيت	سليقتايا ماسلا	Сливное масло
زيتون	آلفي - ماسليني	Оливь - маслины
سردين	سرديني	Сардины
سلطة بندورة	سلات از پاميدورق	Салат из помидоров
سلطة خضر	سلات از آفاشي	Салат из овощей
سمك مشوي	پيتشيونايا ريبا	Печенная рыба.
سمك مقلي	چارنايا ريبا	Жареная рыба.
شوربة خضر	أفشوري سوپ	Овощной суп.
شوربة دجاج	كوريني سوپ	Куриный суп.
ضلع خروف	بارانيا كاتليتا	Баранья котлета.

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

عجة بيض	ييشنييتسا	Яичница
فروج مشوي	پيشنيونايا كوريتشا	Печенная курица
فروج مقلي	چارنايا كوريتسا	Жареная курица
قنبيط	تسفيتايا كابوستا	Цветная капуста
كوسا	كاباتشكي	Кабачки
لبن	كيفير	Кефир
لحم	مياسا	Мясо
لوبياء	فاسول	Фасоль
ملح	سول	Соль
نخاعات	كاستيني موزغ	Костный мозг
يخنة	توشوتايا مياسا	Тушеное мясо

الخضر:

بندورة	پاميدوري	Помидоры
بصل أخضر	زيلبوني لوك	Зеленый лук
يقدونس	پيتروشكا	Петрушка
ثوم	تشيسنوك	Чеснок
بصل	لوك	Лук

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
خس	لانونك سالات	Латук - салат
خيار	أغورسي	Огурцы
فليفلة حلوة	سالادكي پيريس	Сладкий перец
فجل	ريديسكا	Редиска
ملفوف	كاپوستا	Капуста
نعناع	مينت	Минт
الفاكهة:		
إجاص	غروشي	Груши
برتقال	أپيلسيني	Апельсины
بطيخ أحمر	آربوز	Арбуз
بطيخ أصفر (شمام)	دينيا	Диня
بلح	سفيجي فينيكي	Свежие финики
تفاح	يابلوكا	Яблоко
تمر	فينيكي	Финики
تين	إنجير	Инжир
خوخ	سليفي	Сливы
دراق	پرسكي	Персики

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
رمان	غرانايتي	Гранать
عنب	فينو غراد	Виноград
فريز	ياغادي	Ягода
كرز	فيشنس	Вишни
شمش	أپريكوسي	Абрикосы
موز	بنانا	Бананы
يوسف أفندي	مندرين	Мандарин

## الطعام: فاكهة، خضر، حبوب، حيوانات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إجاص	غروشي	Груши
أرز	ريس	Рис
أكل	إيدا	Еда
بادنجان	باكلاچاني	Баклажаны
برتقال	أپيلسيني	Апельсины
بسكويت	پيتشنيا	Печенье
بصل	لوك	Лук
بطاطا	كرتوشكا	Картошка
بطيخ احمر	آربوز	Арбуз
بطيخ أصفر	دينيا	Дыня
بقدونس	پيتروشكا	Петрушка

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ملح	سفيجي فينيكي	Свежие Финики
بهار	پريداڤي	Приправа
بيض	يائتسا	Яйцо
بيض مسلوق	ڦارنايا يائتسا	Вареное яйцо
بيض مقلي	چارنايا يائتسا	Жареное яйцо
ترويقة	زافراك	Завтрак
تفاح	يابلاكا	Яблоко
تمر	فينيكي	Финики
تين	إنجير	Инжир
ثوم	تشيسنوك	Чеснок
جائع	غالوديني	Голодный
جبين	مير	Сыр
جوز	آرنخي	Орехи
حلويات	سلاداسني	Сладости
حليب	مولوكو	Молоко
حصص	غاروخ	Горох
خبز	خليب	Хлеб
خل	أوكسوس	Уксус

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
خوخ	سليفي	Сливы
خيار	أغورتسي	Огурцы
دجاج	كوريتسا	Курица
دراق	پيرسيكي	Персики
رمان	غراناي	Гранаты
زبدة	ماسلا	Масло
زيت	سليقنايا ماسلا	Сливное масло
زيتون	ألفي - ماسليني	Оливы - маслины
سكر	ساخر	Сахар
سباق	دوبيني سوماخ	Дубильный сумах
سمك	ريبا	Рыба
سمن	مرغرين	Маргарин
شاي	تشاي	Чай
شمندر	سفوكلا	Свёкла
طعام	بيشا	Пима
عجة	يايتشيتسا	Яичница
عفس	تشيتشيتسا	Чечовица
عسل	مبود	Мёд
عشاء	أوجين	Ужин

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
عطشان	ياختشو بيت	Я хочу пить
عب	فينا غراد	Виноград
غذاء	أوبيد	Обед
فاصوليا	فاسول	Фасоль
فاكهة	فروكتي	Фрукты
فجل	ريدسكا	Гедиска
فروج	كوريتسا	Курица
فروج مشوي	پتشيونايا كوريتسا	Печеная курица
فروج مقلي	چارنايا كوريتسا	Жареная курица
فريز	ياغادي	Ягоды
فستق حليبي	فيستوشكي	Фисташки
فول	بوبي	Бобы
قهوة	كوفي	Кофе
كباب	كيباب	Кебаб
كبد	پيشن	Печень
كرز	فيشني	Вишни
كوسا	كابانشكي	Кабачки
لبن	كيفير	Кефир
لبنة	تفوراغ	Стушенное молоко - творог



العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
لحم	مياسا	Мясо
لحم مسلوق	فأرنأيا مياسا	Вареное мясо
لحم مشوي	جركويا	Жаркое
ليمون	ليمون	Лимон
ماء	قأدا	Вода
مربى	قارينيا	Варенье
شمش	أپريكوسي	Абрикосы
مفائق	ساسيسكي	Сосиски
ملح	سول	Боль
ملفوف	كاپوستا	Капуста
موز	باناني	Бананы
نعناع	منيت	Минт
يوسف أفندي	مندرين	Мандарин

## الشّراب

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حليب	مولوكو	Молоко
سيكارة	سيكاريتا	Сигарета
شاي	تشاي	Чай
شرب	پيل	Пил
عطش	خاتيت پيت - إسپيتات چاچدو	Хотеть пить - испытать жажду
عصير	سوك	Сок
عصير تفاح	يابلاتشني سوك	Яблочный сок
عصير جزر	سوك ماركوفكي	Сок от моркови
عصير ليمون	ليموني سوك	Лимонный сок
قهوة	كوفي	Кофе
كاكو	كاكاو	Какао
لبن	كيفير	Кефир

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ليمونادة	ليموناد	ЛИМОНАД
ماء	قادا	Вода
مرطب (بيسي - سقن أب) بيسي		Пepsi

## المرض

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
دكتور! إني أشكو ألماً في رأسي		Доктор, у меня болит голова .
		دكتور أو مينيا باليت غالافا
حرارتي مرتفعة		У меня высокая температура .
		أو مينيا فيسوكايا تيمپيراتورا
معدتي تؤلمني		У меня болит желудок .
		أو مينيا باليت جيولداك
أنا مصاب بالرشح		У меня насморк .
		أو مينيا ناسمورك
هل من الضروري أن أذهب إلى المستشفى ؟		
		Мне надо пойти в больницу ?
		مني نادا پايتي في بالنيتسو؟

عندي مغص معدتي	У меня резь в животе .
----------------	------------------------

أو مينيا ريز ف جيثاني

إني أشعر ببرودة	Мне холодно .
-----------------	---------------

مني خولادنا

أرق	Бессоница .
-----	-------------

بيسونيتسا

إسهال	Понос .
-------	---------

بانوس

ألم	Боль
-----	------

بول

التهاب اللوزتين	Тонзиллит
-----------------	-----------

تونزيليت

إمساك	Запор
-------	-------

زأبور

انحراف عام	Нездоровый
------------	------------

نيزداروفي

تعب (إرهاق)	Усталость
-------------	-----------

أوستالاست

تسمم	Отравление
------	------------

أترافلينا

زكام (رشح)	Насморк
------------	---------

ناسمورك

سعال	Кашля
------	-------

كاسكيا

صداع (ألم في الرأس)	Головная боль
---------------------	---------------

غالاتايا بول

ضيق نفس	Не дышится свободно
---------	---------------------

في ديشيتسا سغابودنا

نفخة	Вздутие
------	---------

فزدوتيا

نوبة بحصة بالكلاوي	Приступ от камней в почках
پريستوپ اوت كامني ف پوتشكاخ	

نوبة رمل	Приступ мочевого песка
پريستوپ موشتيقوفا پيسكا	

## عند الطبيب

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير يا دكتور؟	دوبراتا اوترا دوكتور	Доброе утро доктор .
صحتي ليس جيدة	مني نيزدارو فينسا	Мне не здоровится .
لا أستطيع التنفس جيداً .	في ماغو ديشات سقايودنا	Не могу дышать свободно .
إنني أشعر بانحراف عام	پلوخا سيبيا تشو ستقويو	Плохо себя чувствую
أنا مضاب بالرشح	أو مينيا ناسيارك	У меня насморк .
لا أستطيع أن أحرك يدي .	فياغو شيفيليت روكامي	Не могу шевелить руками

هل أنا بحاجة إلى دخول مستشفى؟

Мне надо лежать в больнице ?

مني نادا ليجات ق بالنيشي؟

تحليل دم . أنا ليزكروفي . Анализ крови .

أشعر بالتقيؤ . مني ناشيت . Мне тошнит .

ليس عندي شهية للأكل . У меня нет аппетита .

أومينا نيت آبيتنا

أين بإمكانني أن أجد هذا الدواء ؟

Где можно найти это лекарство ?

غدي موجنا نايتي إيتا ليكارستفا ؟

خذ هذه الوصفة الطبية . Вот вам рецепт .

فوت قام ريتسييت

ماذا يجب علي أن أعمل ؟ ؟ Что я должен делать ?

شتو يا دولجن ديالات ؟

استدع لي طبيباً مختصاً

Вызывайте мне врача специалиста .

فيزفايتي منتي قراتشا سپينسياليستا



هل يجب أخذ حرارتي؟

Мне надо смерить температуру ?

مني نادا سميريت قيميراتورو؟

هل يلزم لي صورة بالأشعة ؟      Нужен ли мне рентген ?

نوجين لي مني رينتجين؟

على أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟

Надо ли мне обратиться к вам , когда  
заѡнчится лекарство ?

نادا لي مني أبراتيتساكفام كاغدا زاكو تشيتسا ليكارستفا ؟

هل التدخين يؤثر على صحي؟      Можно мне курить ?

موچنا مني كوريت

Проверьте мой пульс .      قس لي نبضي

يرافيرياني موي پولس

## عند طبيب الأسنان

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أنا بحاجة إلى طبيب أسنان .	Мне нужен зубной врач .	
مني نوچن زوونوي قرانش		
ضرسِي يُؤلني .	У меня болит коренной зуб .	
أوميتيا باليت كورينوي زوب		
إنه مسؤس	Портился .	بورتلستا
عندي ورم في اللثة	У меня десна опухла .	
أوميتيا ديسنا أبوخلا		
إن سني تؤلمني منذ زمن طويل	Зуб у меня давно болит .	
زوب أوميتيا دفتو باليت		
هل يجب نزعها؟	Надо ли его удалить ?	
نادا لي يقر أوداليت ؟		

هل ترصص ؟      Надо ли его пломбировать ؟

نادا لي يفو پلامبيرافات ؟

هل يلزمها عملية جراحية ؟

Надо ли сделать операцию ؟

نادا لي      زيدلت أويراتسيو ؟

هل فيها خراج ؟      Есть ли фурункул ؟

يست لي فورونكول ؟

ضع ضرساً اصطناعياً

Поставьте мне искусственный коренной зуб.

پاستافتي مني إيسكوستفني كارينوي زوب

انزع الأضراس المتبقية      Удалите остальные зубы.

أو دالتي أمتاليني زوبي

أريد أن أضع فكاً      Мне нужен протез .

مني نوجن پراتيز

كم هي كلفته ؟      Сколько стоит ؟

هل أتمكن من الأكل جيداً ؟      Смогу ли есть свободно ؟

سماغولي يست سفابودنا ؟

متى تفتح العيادة صباحاً؟

Когда открывается кабинет утром ?

كاغدا أتكريفاتسا كابينيت أوترام؟

متى أعود إلى العيادة؟

Когда мне прийти на переосмотр ?

كاغدا كمني پريني نا پيريسموتر؟

Зуб мудрости • زوب مودراستي • ضرس العقل

Анестезия • أنيستيزيا • إبرة بنج

Воспаление • فاسپالينيا • التهاب

Против — от воспаления • ضدّ الالتهاب

أوت فاسپالينيا

## أعضاء الجسم

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أذن	أوخا	Ухо
أسنان	زوبي	Зубы
أصابع	پالتسي	Пальцы
أضراس	كارينبي زوبي	Коренные зубы
أظافر	نوغتي	Ногти
أمعاء	كيشكي	Кишки
أنف	نوس	Нос
بطن	چيفوت	Живот
جبهة	لوب	Лоб
جفنان	فيكا	Веко
جلد	كرچا	Кожа
حاجبان	بروفي	Брови
خدان	شيوكي	Щеки

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

دم	كروڤ	Кровь
ذراعان	روكي	Руки
ذقن	بودباروداك	Подбородок
رثان	ليوخكيي	Лёхкие
رأس	غالاقا	Голова
رجالان	نوعي	Ноги
ساق	غولين	Голенъ
شاربان	أوسي	Усы
شعر	فولاسي	Волосы
شفة	غوي	Губы
صدر	غروود	Грудь
ظهر	سپينا	Спина
عظم	كوست	Кость
عنق	شيبا	Шея
عينان	غلازا	Глаза
فخذان	بيودرا	Бёдро
فم	روت	Рот
قدمان	ستويني	Ступни
قلب	سيرسي	Сердце

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كبد	پيشن	Печень
كتفان	پليشي	Плечи
كلية	پوتشكا	Почки
لحم	مياسا	Мясо
لحية	بردا	Борода
معدة	جيلوداك	Желудок
نخاع	موزغ / كاستيني	Мозг / костный /
وجه	ليسو	Лицо
يد	كيست	Кисть

## في الصيدلية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل توجد صيدلية قريبة؟  
 Есть ли поблизости аптека?

پست لي آپتکا پوبليزاسني ؟

أريد دواء ضد السعال  
 Я хочу средство от кашля  
 ياخشو سر يدستفا أوتكاشلي

أعطني علبة أسبرين .  
 Дайте пачку асперина .  
 دايني پاتشكوسيكاريت

هل أستطيع شراء دواء دون وصفة طبيّة؟  
 Можно мне купить лекарство без рецепта?  
 موچنا مني کوپيت ليکارستفايزر ريتسيپتا؟

ما هي طريقة استعماله ؟  
 Какой способ применения ?  
 كاكوي سپوساب پريميننيا ؟



العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

У меня высокая температура.      إني أشعر بحرارة  
أومينيا فيسوكايا تيمپراتورا

هل عندك دواء للتسكين ؟

У вас есть обезболивающее средство ?  
أو فاس بيت أيزبوليفايوشايا ؟

هل يجب علي أن أستشير طبيباً ؟

Мне надо обратиться к врачу ?

مني نادا أبراتيشاك فراتشو ؟

أريد مطهراً للجرح

Я хочу дезинфицирующее средство

ياخشو ديز إنفيكتسيروياشايا سریدشتفا

هل يلزمني مستشفى ؟

Мне надо обратиться в больницу ?

مني نادا أبراتيشاف باليتشو ؟

Я страдаю от бессоницы      إني أشكو قلة النوم

ياسترا داير أوت بيسونيتسي

Я болен .      أنا مريض      يا بولين

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

قلبي يخفق	У меня сердце бьется быстро .	أومينيا سيرتسي بيوتسا بيسترا
كشف طبي	Медицинский осмотр .	ميديتسينيسكي أسموتر
دوخة	Головокружение	غالاغا كروچينيا
ألم معدة	Боль в желудке .	بول ف چيلودكي
إسهال	Понос	پانوس

## عند بائع الأحذية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد حذاء رجالياً ثمة ٤٢ (راجع الأعداد)		Мне нужна мужская обувь номер сорок два
	مني نوجنا موحسكا يا أوبوف نومرسرك دفا	
أريد حذاءً نسائياً أحمر (راجع الألوان)		Мне нужна женская обувь красного цвета
	مني نوجناجينسكايا أوبوف كراسنافا تسفيتا	
أريد حذاء أفضل	ياختشو أوبوف پولوتشي	Я хочу обувь по лучше
أريد حذاء أكبر	ياختشو أوبوف بولشي	Я хочу обувь по больше
أريد حذاء أصغر	ياختشو أوبوف مينشي	Я хочу обувь по меньше

ما ثمن هذا الحذاء؟      Сколько стоит эта пара ?

سكولكا ستويت إيتا پارا ؟

أريد حذاء أرخص      Я хочу обувь по дешевле

ياختشو بو ديشيقل

حذاء      اوبوف      Обувь

حذاء كعب عالي      Обувь на высоких каблуках

اوبوف ناقيسوكيخ كابلوكاخ

حذاء كعب منخفض      Обувь на невысоких каблуках

اوبوف نا نيقيسوكيخ كابلوكاخ

حذاء شتوي      Зимняя обувь      زمنايا اوبوف

حذاء صيفي      Летняя обувь      ليتنايا اوبوف

شريط للحذاء      Шнурки      شنوركي

فرشاة للحذاء      Щетка      شيوتكا

بوز ضيق      Узкий носок      أوزكي ناسوك

بوز عريض      Широкий носок      شيروكي ناسوك

## عند بائع التبغ

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك أين أجد بائعاً للتبغ ؟	غدي پرادابوت تاباك ؟	Где продают табак ?
ما ثمن علبة السجائر من هذا النوع ؟	سكولكا ستويت أدناباتشكا إيتيغ سيفاريت ؟	Сколько стоит одна пачка этих сигарет
أريد نوعاً أفضل	ياخاتشو سيفاريتي فيشي بوكاتشيسثو	я хочу сигареты выше по качеству
هل أجد عندك علبة... ؟	يست لي او فاس باتشكا... ؟	Есть ли у вас пачка... ?
هل أجد عندك سيجاراً ؟	يست لي او فاس سيفاري ؟	Есть ли у вас сигары ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سيجارة	سيفاريتا	Сигарета
علبة سجائر	پاتشكا سيفاريت	Пачка сигарет
كروز دخان	بلوك	Блок
لمبة سيجار	كروپكا سيفار	Коробка сигар

## عند بائع الألبسة والأجواخ

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

١ - التعابير الممكن استعمالها

أريد قميشاً من القطن

Я хочу хлопчатобумажную ткань

ياخاتشو خلايتشاتويو تكان

أريد قميشاً من الصوف

Я хочу шерстяную ткань

ياخاتشو شير ستينويو تكان

أريد قميشاً من الكتان

Я хочу льняную ткань

ياخاتشو لينيانويو تكان

أريد قميشاً من الحرير

Я хочу шелковую ткань

ياخاتشو شمولكا قويو

أرني هذا القماش من فضلك

Покажите эту ткань, пожалуйста.

پكاجيتي ايتوتكان پچالوستا

أريد قماشاً لونه . . . (راجع الألوان)

Мне нужна ткань . . . цвета  
مني نوجنا تكان . . . تسفيتا

СКОЛЬКО СТОИТ ОДИН МЕТР      كم ثمن المتر؟  
سكولكا ستويت أوين ميتر؟

كم متر يلزم من أجل . . . ؟ (سنذكر بعد قليل أسماء الثياب)

СКОЛЬКО МЕТРОВ МНЕ НАДО ВЗЯТЬ ДЛЯ . . . ?  
سكولكا ميетроوف مني نادافريات دليا . . . ؟

СКОЛЬКО ЭТО СТОИТ?      ما ثمن هذا . . . ؟  
سكولكا ايئا ستويت؟

Я хочу ткань другого цвета      أريد من لون آخر  
ياختشو تكان دروغوفا تسفيتا

أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش

Дайте мне три метра из этой ткани  
دايي مني تري ميتر إز إيتاي تكاني

أريد كراقات تناسب هذا الطقم

Я хочу галстук, который подходил бы  
костюму  
ياختشو غالستوك كاتوربي پادخاديل بي كاستيومو



العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

٢ - أسماء الثياب

بنطلون	بريوكي	Брюки
بيجاما	بيجاما	Пижама
تنورة	يويكا	Юбка
جاكيت	بيجياك	Пиджак
جوارب	ناسكي	Носки
خيط	نينكا	Нитка
ربطة عنق	غالستوك	Галстук
روب	بلايني	Платье
زر	پوغافيتسا	Пуговица
زنار	يوياس	Пояс
شال	شال	Шаль
شرشف	پروستينا	Простыня
صدرية	ليفتشيك	Лифчик
فوطه سفره	پوفيازكا فاكروغ بيودر	Повязка вокруг бедер
منشفة حمام	بانايا بالاتيستي	Банное полотенце
قبعة	شاپكا	Шапка
قبعة رجالية	موجسكايا شاپكا	Мужская шапка

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
قبعة نسائية	چيناسكايَا شاپكا	Женская шляпа
قبعة ولادية	شابكادليا ديني	Шапка для детей
قفاز	بيرشانكي	Перчатки
قمّاش	نكان	Ткань
قميص	روبانشكا	Рубашка
كنزة	جيمپير	Джемпер
مايوه	كوپالي كاستيوم	Купальный костюм
مشد	كوروسيت	Корсет
معطف	پالتو	Пальто
مقص	نوجنيتسي	Ножницы
منشفة	پالاتينسا	Полотенце
منديل	پلاتوك	Платок

## عند البقال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير	دوبرايا أوترا	Доброе утро
هل عندك جبنه قشقوان؟	أوفاس يست سير؟	У вас есть сыр?
هل هي جيّدة؟	أون سقيجي؟	Он свежий ?
هل عندك أجود من هذه الزبدة؟	أوفاس يست ماسلا پولوتشي ؟	У вас есть масло по лучше?
أعطني علبة سردين	دايتي بانكو سردين	Дайте банку сардин .
أعطني علبة طون	دايتي بانكو تونتسا	Дайте банку тунца .

(راجع أسماء الفواكه والخضر والحبوب في فصل الطعام)

## عند بائع الجرائد والمجلات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك أين يوجد بائع للصحف؟	Где продают газеты?	أريد صحيفة عربية
أريد صحيفة عربية	أريد صحيفة عربية	يا خاتشو غازيتو نا آراپسكم يازيكي
هل هناك صحيفة أخرى؟	هل هناك صحيفة أخرى؟	У вас есть другая газета ?
هل هناك صحيفة أخرى؟	هل هناك صحيفة أخرى؟	أوفاس پست دروغايا غازيتا؟
ما ثمنها؟	ما ثمنها؟	Сколько стоит ?
هل عندك صحف البارحة؟	هل عندك صحف البارحة؟	هل عندك صحف البارحة؟
هل عندك صحف البارحة؟	هل عندك صحف البارحة؟	У вас есть вчерашние газеты ?
هل عندك صحف البارحة؟	هل عندك صحف البارحة؟	أوفاس پست فتشيراشيني غازيتي؟

أريد مجلة عربية  
Я хочу журнал на арабском языке.

ياخاتشو جورنال ناأرابسكم يازيكي

مجلة أدبية  
Литературный журнал

ليثيراتورني جورنال

مجلة علمية  
Научный журнал.

ناأوتشي جورنال

مجلة فكاهية  
Сатирический журнал .

ساتيريتشسكي جورنال

ملحق الصحيفة  
Приложение к газете

پرييلوجينيا ك غازيتي

ملحق المجلة  
Приложение к журналу .

پرييلوجينيا ك جورنالو

## عند بائع المجوهرات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك أين يوجد بائع للمجوهرات؟		Где находится ювелирный магазин ?
غدي تافوديتسا يوفيليرني ماغازين؟		Покажите это кольцо пожалуйста
أرني من فضلك، هذا الخاتم		پاکاجیتی اینا کالسو پچالوستا
هل تسمح أن أجرب هذا؟		Можно попробовать это ?
موچنا پاپرو باقات اینا؟		ماذا تقترح عليّ أن أشتري للهدايا؟
کاکمی یادارکی پرید لا غایتی منی کویت؟		Какие подарки предлагаете мне купить ?
ما ثمنُ هذا؟		Сколько это стоит ?
سکولکا اینا ستویت؟		

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حلقة	سيرغا	Серьга
خاتم	كالتسو	Кольцо
ذهب	زولانا	Золото
سوار	براسليت	Браслет
صانع	يوقيلير	Ювелир
عاج	سلونوقاياكوست	Слоновая кость
عقد	أوجيريليا	Ожерелье
فضة	سيريرو	Серебро
لؤلؤ	چيمتشوغ	Жемчуг
ماس	الماز	Алмаз
محبس	سفادييتويا كالتسو	Свадебное кольцо

## في المكتبة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟

Есть библиотека в вашем городе ?

يُست بيبليوتيكاف فاشيم غورادي؟

أين تقع؟      Где она находится ?

غدي أنا نافوديسا؟

هل لديكم كتب باللغة ... ؟

У вас есть книги на ... языке ?

أوفاس يَست كنيفي نا... يَزِيكي ؟

أريد كتباً أدبية

Меня интересует художественная литература

مينيا إنتيريسويت خودجيسْتفينايا ليتيراتورا

أعطني هذا الكتاب من فضلك

Дайте эту книгу пожалуйста

دايتي إيتو كنيُو پاچالوستا



هل هذه هي الطبعة الأخيرة؟ Это последнее издание?  
إيتا ياسليدنايا إيزدانيا؟

هذا كتاب نفدت طبعته. Это редкое издание.  
إيتاريدكايا إيزدانيا

ألا تقيمون معرضاً للكتاب؟  
Вы устраиваете выставки?  
في اوسترايفاتي فيستافكس؟

هل لديك خارطة للمدينة؟ У вас есть карта города?  
أوفاس يست كارتا غورادا؟

أعطني دليلاً للمدينة. Дайте справочник по городу  
دايتي سبراوتشنيك پو غورادو

أريد قصصاً للأطفال. Хочу рассказы для детей.  
خاتشوراسكازي دليا ديتي

أحب شراء المعاجم. Люблю купить словари.  
لوبلو كويت سلافاري

أعطني علبة أقلام ملونة. Дайте цветные карандаши.  
دايتي تسفيتني كارانداشي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أريد تلك الرواية .      Дайте этот роман .

دايتي إيتات رومان

كم يبلغ الجسم ؟      Какая скидка ؟

كم الحساب ؟      Какой счет ؟

قلم رصاص      Карандаш

قلم حبر      Авторучка

ورق أبيض      Белая бумага

ممحاة      Резинка - ластика - لاستيك

مسطرة      Линейка

كاتب      Писатель

شاعر      Поэт

مغلّف      Конверт

## عند الخياط

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد أن تخيط لي طقمًا من فضلك		Я хочу сшить костюм у вас .
	ياخاتشو شيت كاستيوم أوفاس	
أريد أن تقصّر لي هذا البنطلون		Укратите брюки , пожалуйста
	اوكراتي بريوكي باجالوستا	
أريد أن تخيط لي بذلة من هذا القماش		Я хочу сшить костюм из этой ткани .
	ياخاتشو شيت كاستيوم إز إيتاي تكاني	
متى ستكون البروفة؟	كأذا بوديم پريميريات ؟	Когда будем примерять ?
البنطلون ضيق	بريوكي تسني	Брюки тесные .
الجاكيت واسعة	بيجاك سفابودني	Пиджак свободный .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أريد أن أرى نفسي في المرآة

Я хочу посмотреть как выгляжу в зеркале.

خاتشو ياسماتريت كاك قيغليچو ف زيركالي

كم علي أن أدفع ؟ ؟

Сколько я должен заплатить ?

سكولكا يا دولجن زابلاتيت ؟

إبرة	إيفولكا	Иголka .
بروفة	بريمبركا	Примерка
بطانة	يدكلادكا	Подкладка
بنطلون	بريوكي	Брюки
تنورة	يوبكا	Юбка
جيب	كرمان	Карман
خصر	پوياس - تاليا	Пояс - талия
خياطة	شيتيو	Шитьё
خيطة	نينكا	Нитка
دبوس	بولافكا	Булавка
زر	پوغافيتسا	Пуговица
سترة	بيجك	Пиджак
صدرية	ليفتشيك	Лифчик

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صوف	شيرست	Шерсть
ضيق	تيسني	Тесный
طُول	دلينا	Длина
طويل	دليني	Длинный
ظهر	سپينا	Спина
عَرْض	شيراتا	Широта
فُسْتَان	بلا تيا	платье
قصير	كُرونكي	Короткий
قطن	خلوپك	Хлопок
قمائش	تكان	Ткань
كَيْف	پليتشو	Плечо
كم	روكاف	Рукав
لَوْن	تسفيت	Цвет
مَجْلَّةُ الْأَزْيَاء	چورنال مودي	Журнал моды
مرآة	ريركالا	Зеркало
معطف	پالتو	Пальто
ناعم	مياخكي	Мягкий
نوع	قيد	вид
واسع	شيروكي	Широкий

## في المهنة

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Какая у вас профессия ?	ما مهنتك؟	
كاكايأ أوفاس بروفوسيا؟		
كم ساعة تعمل في اليوم؟		
Сколько часов работаете в день ?		
سكولكا تشيسوف زابونايتي ف دين؟		
Где место вашей работы ?	أين مكان عملك؟	
غدي ميستا فاشي رابوتي؟		
هل أنت مسرور بمهنتك؟	Вы любите свою профессию ?	
في لوبيتي سقاير رابوتو؟		
Я коммерсант.	أنا تاجر	يا كاميرسانت
Журналист	صحافي	جورناليست
Студент	طالب	ستودينت
Врач	طبيب	فراتش

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

عامل في مصنع	رابوتشي نازافودي	Рабочий на заводе
محام	آدفاكات	Адвокат
مدرس	پريپوداقتيل	Преподаватель
مهندس	إنجینير	Инженер
موظف في شركة	سلوچاسني فيرمي	Служащий фирмы
أريد قائمة الأسعار	دایتي اوكازاتيل تسين .	Дайте указатель цен .
أنا أشتري	ياپاکوپايو ديشيفلي	Я покупаю дешевле .

## في الشارع

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير	دويرايا أوترا	Доброе утро
من فضلك، أين الطريق المؤدية إلى فندق... ؟		Как мне дойти до гостиницы ?
كاك مني دايتي دو غاستينيتسي ؟		
من هنا	أتسودا	Отсюда
أرجوك أن ترافقني لأنني غريب		
يا نبي ميسني أوكاجيتي داروغو		Я не местный , укажите дорогу
لدي عمل، ولكن سأرسل معك شخصاً		
يا زانبات نوبا باشليوس قامي تشيلافيكا		Я занят но я пошлю с вами человека
أين نحن الآن ؟		Где мы нахопимся ?
غدي مي ناخوديمسا ؟		



ما اسم هذا الشارع ؟      Как называется эта улица ؟

كاك نازيقايتسا إيتا أوليتسا

أين محطة التاكسي ؟      Где стоянка такси ؟

غهدي ستايانكا تاكسي ؟

كيف يمكنني الوصول إلى المحطة ؟

Как мне добраться до вокзала ؟

كاك مني دابراتسا دو فاغزالا ؟

حتى أي ساعة تستقبل زبائننا ؟

До какого часа принимают людей ؟

دوكاكوفا تشاسا پرينييا بوت لودي ؟

هل يوجد متحف في هذه المدينة ؟

Есть ли музей в вашем городе ؟

بست لي موزي ف فاشيم غورادي ؟

كيف يمكن الدخول إليه ؟      Как можно посетить его ؟

كاك موجنا پاستيت يفو ؟

متى سينتهي عملك ؟

Когда вы увольняетесь с работы ؟

كاغدا في اوفالينايتيس س رابوتي ؟

ليتي أستطيع المجيء باكراً . Я хотел бы прийти рано .

يا خاتيل بي بريتي رانا

علي أن لا أتأخر . Я не должен опаздывать .

يا بي دولجن آيازيقات

أحب مرافقتك . Мне нравится быть с вами .

مني نرافيتسا بيت سقامي

أعجبني أخلاقك

Мне нравится как вы себя ведете .

مني نرافيتسا كاك في سيبيا فيديوتي

Хорошо

خَرَشُو

حَسناً

Спасибо вам

سياسييا فام

شكراً لك

## في المصرف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أين يوجد مصرف؟	Где находится банк ?	غدي ناخو ديتسا بانك ؟
أين يوجد مكتب للصرافة؟	Где кассир - меняла ?	غدي كاسير - مينالا ؟
هل تصرف لي هذا الشيك؟	Вы не выплатите мне чек ?	في ني فيلاتيني مني تشيك ؟
ما سعر صرف الدولار الأمريكي؟	На сколько меняйте американский доллар?	نا سكولكا مينياتي أميركانسكي دولار ؟
أريد أن أسحب دراهم .	Я хочу брать деньги .	ياخاتشو برات دنيغي

عندي حوالة . У меня денежный перевод .

او مينيا دينجني بيريقود

اريد ان ادفع . ياخاتشو بلاتيت . Я хочу платить .

اين الصندوق؟ غدي كاشا ؟ Где касса ?

اريد ان اشترى اسهماً . Я хочу купить акции .

ياخاتشو كوبيت اكسي

اعطني إيصالاً . دايتي كفتانتسيو . Дайте квитанцию .

في أي ساعة يفتح المصرف؟

В какой час открывается банк ?

ف كاكوي تشاس آكريفاتيسا بانك

صرف لي مئة دولار

Замените мне сто долларов .

زامينيني في ستو دولاروف

فائدة مرتفعة . Бльшие проценты

بلسهي پراتسيتي

منخفضة . Маленькие проценты

مالينكيي پراتسيتي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مصرف مركزي	تسينترالي بانك	Центральный банк
مكتب مدير	كابينيت ديركتورا	Кабинет директора
فروع مصرف	أوتديل بانكا	Отдел банка .

## في دائرة الشرطة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

من فضلك دلي على مركز الشرطة

Где отделение милиции

غدي أتديلي ملبيشي

لقد اعتدي عليّ... ناميتا نال... . . . . .

Я потерял свой кошелек . فقدت محفظتي

ياپاتيريال سقوي كاشيليك

أريد تقديم دعوة ضدّ مجهول

Я хочу предъявить иск неизвестному .

خاتشو پريديتشيت إيسك إيزفيسنومو

Я не обвиняю никого

لا أتهم أحداً

باني أبشينا يو نيكافو

Меня обокрал... مينيا أباكرال... . . . . .

لقد سرقني... . . . . .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شرطي	ميليتسيانير	Милиционер
دركي	بوليتسيسكي	Полицейский
مجرم	برستوينيك	Преступник
سارق	قور	Вор

## عند شباك التذاكر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مساء الخير	دوبري فيتش	Добрый вечер .
متى سيبدأ العرض؟		
Кагда начинается представление ?		
كاغدا ناتشينايتسا بريدستافلينيا ؟		
هل باستطاعتي شراء تذاكر؟		Можно купить билеты ?
موچنا كويت بيليتي ؟		
اعطني تذكرتين في الدرجة الأولى.		
Дайте два билета первого класса .		
دايتي دفا بيليتا بيرفوقا كلاسا		
في الدرجة الثانية	فثروفا كلاسا	Второго класса
متى ينتهي العرض؟		
Кагда заканчивается представление ?		
كاغدا زكانشيفاييتسا بريدستافلينيا ؟		



العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل يسمح بالتدخين داخل الصالة ؟

Можно курить в зале ?

موجنا كوريت ف زالي ؟

Спасибо .

مياسيا

شكراً

## في السينما والمسرح

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
السينما	كينو	КИНО
هل تحب الذهاب إلى السينما؟	في لوبيتي كينو ؟	Вы любите кино ?
الفيلم	فيلم	ФИЛЬМ
من هو بطل هذا الفيلم سابقاً؟	Кто исполняет главную роль ?	
هل يُعجبك هذا النوع من الأفلام؟	كتو ايسپالينايت غلافنيورول ؟	
هل تحب هذا النوع من الأفلام؟	هل تحب هذا النوع من الأفلام؟	Вы любите такого сюжета фильмы ?
في لوبيتي تاكوفا سوجينا فيلمي ؟		
المسرحية	بيسا - سيكتاكل	Пьеса - спектакль
من هو مؤلف هذه المسرحية؟	Кто писал пьесу ?	
كتو پيسال پيسو ؟		

متى تبدأ المسرحية ؟

Когда начинается представление ?

كاغدا ناتشيناييتسا بریدستافلینیا ؟

البرنامج جيد خروشيا بروغراما

لقد أعجبني المسرحية . Мне понравился спектакль .

مني پونرافيلسا سيكتاكل

لقد أعجبك الفيلم . Фильм понравился вам .

فيلم پونرافيلسا قام

لقد أعجبني الفيلم . Мне понравился фильм .

مني پونرافيلسا فيلم

هل أعجبك الفيلم ؟ Вам понравился фильм ?

قام پونرافيلسا فيلم ؟

هل أعجبك المسرحية ؟ ؟ Вам понравился спектакль ?

قام پونرافيلسا سيكتاكل ؟

## حياة الليل

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أدعوك إلى حضور المسرح .	Я приглашаю вас в театр .	
يا بريفلاشايو فاس ف تياتر		
أدعوك إلى حضور السينما .	Я приглашаю вас в кино .	
يا بريفلاشايو فاس ف كينو		
أدعوك إلى تناول العشاء معاً	Я приглашаю вас на ужин	
يا بريفلاشايو نا أوجين		
أدعوك إلى السهر في الملهى .	Я приглашаю вас в бар .	
يا بريفلاشايو ف بار		
أين شباك التذاكر؟	Где покупают билеты ?	
غدي پاكوپايوت بيليتي ؟		
أعطني بطاقتين من فضلك	Дайте два билета пожалуйста.	
دايتي دفا بيليتا پچالوستا		

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

من الدرجة الأولى      يرقافا كلاسا      Первого класса

من الدرجة الثانية      قُتروفا كلاسا      Второго класса

أترغبين أن نرقص معاً؟      Хотите танцевать со мной ?

خاتيتي تانتسيفات سَمَنوي ؟

متى سيبدأ العرض؟

Когда начинается представление ?

كاغدا ناتشينايَيتسا پريدستا فلينيا ؟

أعطني برنامج التقديم من فضلك

Дайте программу пожалуйста .

دايتي پراغرامو پچالوستا

هل كنت مسرورة؟      Вам понравился вечер ?

قام پاتراقيلسا فيتشر ؟

هل أستطيع رؤيتك غداً؟      Мы встретимся завтра ?

مي فستريتيم سا زافترا ؟

متى سنلتقي ثانية؟      Когда будем встречаться ?

كاغدا بوديم فستريتشاتاسا ؟

كل شيء على ما يرام      Всё хорошо .      فسو خرشو

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الأوبرا	أوبرا	Опера
المنهى	بار - رستوران	Бар - ресторан
السينما	كينو	Кино
الفيلم	فيلم	Фильм
الشاشة	إكران	Экран
المخرج	ريجيسور	Режиссер
قائد الأوركسترا	مايسترو	Маэстро
المغني	بشيتس	певец
عازف البيانو	بيانست	Пианист

## التودد إلى فتاة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أيتها الأنسة، أنت جميلة!		Девушка вы очень красивая .
		ديقوشكا في او تشن كراسيفي
وجهك جميل!		У вас красивое лицо .
		او قاس كراسيفايا ليتسو
عينك ساحرتان		Очаровательные глаза .
		آتشارافا تيليني غلازا
قامتك رائعة الجمال!		У вас прекрасная фигура .
		أوقاس پريكراستايا فيفورا
أنا أحبك	ياقاس لوبلو	Я вас люблю .
هل تحبيني؟	في مينيا لوبيتي؟	Вы меня любите ?

هل تستطيعين السهر معي هذه الليلة؟

Вы можете проводить ночь со мной ?

في موجتي پرافاديت فوتش سامنوي ؟

لن أنساك أبداً . Вас не забуду никогда .

فاس نيزابودو بيكاغدا

ما عنوانك؟ Какой ваш адрес ?

كاكوي فاش آدريس ؟

ما رقم هاتفك؟ Какой номер вашего телефона ?

كاكوي نومير فاشيكا تيليفوننا ؟

اكتبي لي عنوانك من فضلك

Запишите мне ваш адрес пожалуйста

زايشيتي مني فاش پاچالوستا .

متى؟ متى؟ Когда ?

كاغدا ؟

أين ألقاك ثانية؟ Где увижу вас еще раз ?

غدي أوفيجو فاس إيشو راز ؟

إلى اللقاء . До свидания .

دو سفي دانيا



## دعوة إلى سهرة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل تستطيعين السّهر معي هذا المساء؟

Вы можете провести вечер со мной ?

في موجيتي يروفاديت فيتشر سامنوي؟

Когда?

كاغدا؟

متى إذن؟

ما رقم هاتفك من فضلك؟

Какой номер вашего телефона ?

كاكوي نوميرفاشيكا تيليفوننا؟

أنا هنا، لمدة أسبوع فقط (راجع الأعداد والأيام)

Я здесь только на неделю .

يا زديس تولكا نا نيديليو

Хотите сигарету ?

هل تريد سيجارة؟

خاتيتي سيفاريتو؟

هل تريدین تناول العشاء الآن؟

Вы хотите поужинать сейчас ?

خاتیبی یا اوجینات سامنوی ؟

Когда ?

کاغدا؟

متی؟

هل تسمحین بالرقص معي؟

Разрешите танцевать с вами .

رازیشتی تانسیتات سقامی ؟

متی أستطیع رؤیتک ثانية؟

Когда мы встретимся еще раз ?

کاغدا می فستریتمیسا ایشوراز؟

هل أستطیع رؤیتک غدا؟

Можно встретиться с вами завтра ?

موجنا فستریتمیسا سقامی زافترا؟

Этo подарок вам . اینا پادارک قام . هذه هدیة لك؟

شکراً، كنت سعيداً معك

Спасибо, я проводил хорошее время с **вами**

سیاسیبا، یاپرافادیل خروشویا فرمیا

Спокойной ночи , до свидания إلى الغد لیلۃ سعیدۃ و إلى الغد

سیاکوینوی - نوتشی - دوسقیدایینی

## في الدعوات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل ترغب في زيارتي ؟	Хотите приходить в гости ?	هل ترغب في زيارتي ؟
خاتيتي پريخاديت في غوستي ؟	Хотите к нам вечером .	تفضل إلى بيتنا مساء .
تفضل إلى بيتنا مساء .	پريخاديي ك نام فيتشيرام	هل تريد أن نقضي السهرة معاً ؟
هل تريد أن نقضي السهرة معاً ؟	Хотите провести вечер со мной ?	خاتيتي پرافيشني فيتشير سامنوي ؟
خاتيتي پرافيشني فيتشير سامنوي ؟	هل لديك عمل صباح الغد ؟	Завтра пойдете на работу ?
هل لديك عمل صباح الغد ؟	زافترا پايديوتي نارابوتو ؟	لقد دعوت الأصدقاء إلى حفلة عشاء فأتمنى أن تكون معنا
لقد دعوت الأصدقاء إلى حفلة عشاء فأتمنى أن تكون معنا	Я пригласил друзей на ужин и хотел бы чтобы вы пришли .	يا پريفلاشايو دروزي نا اوچن إيجاتيل بي شتوي في پريشلي

هل أستطيع رؤيتك مرة ثانية؟

Могу ли встретиться с вами еще раз ?

ما غولي فستريتيساس قامي إيشوراز؟

أتمنى أن تكونوا مسرورين

Я надеюсь , что вам было приятно .

يا نادیوس شتوقام بیلاپریاتنا

## الطلبات والطلبات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد كوباً من الماء	ياخاتشو ستاكان فادي	Я хочу стакан воды .
أنا عطشان	ياخاتشو پيت	Я хочу пить .
أنا جائع	ياخاتشو پست	Я хочу есть .
تكلم على مهل من فضلك		Говорите медленно пожалуйста .
	غا قاريتي ميدلينا پاچالوستا	
دلني على الفندق . . .	أوكاچيتي غدي غاستينيتسا	Укажите где гостиница ?
أريد أن أزور المعرض .	ياخاتشو باستيت فيستاكو	Я хочу посетить выставку .
أرغب في زيارة الحديقة العامة .	ياخاتشو پايتي ف پارک	Я хочу пойти в парк .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل تؤدي لي خدمة ؟    НЕ СДЕЛАЕТЕ МНЕ ОДОЛЖЕНИЕ ؟  
في زديليتي مني آدالجيئي ؟

أريد عنوانك    Дайте ваш адрес    دايتي فاش آدريس  
أتمنى    Надеюсь    ناداييوس

## الزيارات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل ترغب في زيارتنا؟	Приходите в гости ?	هل ترغب في زيارتنا؟
مى ستزورنا؟	Кагда приете в гости ?	مى ستزورنا؟
لا تتأخر، نحن بانتظارك	Не опаздывайте мы ждем вас	لا تتأخر، نحن بانتظارك
اصطحب صديقنا معك . . .	ني آيازديثايي مي چيديوم فاس	ني آيازديثايي مي چيديوم فاس
تعال إجلس بقري	Сядьте рядом со мной .	تعال إجلس بقري
سيادتي ريامد سمنوي	Добро пожаловать	سيادتي ريامد سمنوي
أهلاً وسهلاً	دابرو پاچالافات	أهلاً وسهلاً

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

نحبّاني إلى الجميع	• .	Передайте привет всем .
		پیردايتي پريتييت فسيم
رافقتكم السلامة		Счастливого пути
		شيت ليثافا پوتي



## في النزهة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

Я очень люблю гулять . أنا أحب التنزه كثيراً

يا أوتشن لوبليو غوليا

هل لديك وقت فراغ في صباح الغد؟

Вы свободны завтра ?

في سقابدني زافترا؟

ما رأيك في أن نقوم بنزهة قصيرة؟

Хотите немного прогуляться ?

خاتيني نيمنوغا براغولياتسا ؟

Пешком

سيراً على الأقدام يشكوم

Лодкой

في زورق لودكاي

نود أن نتعرف على آثار المدينة

Мы хотим познакомиться с достопримечательностями города .

مي خاتيم پازناكوميتساس دوستوبريميتشا تلنيسيامي / فاشيفا/ غورادا

هل تفضل العودة إلى المنزل؟ Хотите вернуться домой ?

خاتيتي فيرنوتسا داموي ؟

أترافقني إلى حديقة الحيوانات ؟

Пойдете со мной в зоопарк ?

پايدوتي سامنوي في زوپارك؟

Когда встретимся ?

متى يكون الموعد؟

كاغدا فستريمسا؟

اتصل بي هاتفياً . Позвоните мне .

يازفائتي مني

تفضل معي . Пойдемте со мной سامنوي

في أي يوم يناسبك؟ Какой день вам подходит ?

كاكوي دين قام پادخوديت ؟

لا تنسَ . Не забудь .

في زابود

لا تتأخر . Не опаздывай

ني آپازديفائي

قام بجولة قصيرة . Сделал маленькую прогулку .

زديلال مالينكو يو براغولكو

حديقة عامة . Общественный парк .

ايشيستفيني پارك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

رحلة صيد سمك	ريالكا	Рыбалка .
صيد عصافير	أخوتا ناپيتيس	Охота на птиц .

## في المقهى

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
تعال لنذهب إلى المقهى	بايديوم ف كافي	Пойдем в кафе .
غارسون أعطنا فنجان قهوة من فضلك	دايتي دفاكوفي باجالوستا	Дайте два кофе пожалуйста.
أي مشروب عندكم؟	كاكي أوفاس ناييتكسي ؟	Какие у вас напитки ?
ماذا تحب أن تشرب غيره؟		
	شتروفي يريد بوتشيتايي بيت ؟	Что вы предпочитаете пить ?
هل عندكم جريدة؟	أوفاس بست غازيتا ؟	У вас есть газета ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أعطني علبة سكاير      Дайте пачку сигарет

دايتي ياتشكو سيفاريت

هل تلعب بالشطرنج ؟      Хотите играть в шахматы ؟

خاتيتي إيفرات فشاخاتي ؟

أريد أن أدفع      Я буду платить .      يا بودو يلانيت .

الخامس يدفع

Кто проиграет , тот будет платить .

كتو يرالإيفرايت ، توت بوديت يلانيت

مَنْ رَنَحَ ؟      Кто выиграл ؟      كتو فيفرال ؟

هذا المكان محجوز      Это место занято      إيتاميسا زانايانا

أريد صحن مثلجات (بوظة)      Принесите мороженое

يرينيسيتي ماروچنايا

ما هذه الموسيقى الجميلة ؟      Какая блаженная музыка ؟

كاكايا بلاچينايا موزيكا ؟

أريد قدح ماء بارد .      Я хочу стакан холодной воды

ياخاتشو ستكان فادي

كبريتة      Спички .      سبيتشكي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

قداحة (ولاعة)	زاجيفالكو	Зажегалку . .
جريدة اليوم		сегодняшнюю газету .
		سيثودنيا شنويو غازيتو
قهوة مع حليب	كوفي س مولوكوم	Кофе с молоком .
قهوة بلا سكر	كوفي بيز ساخارا	Кофе без сахара .

## في المنزل

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
آلة تسجيل	ماغنيتافون	Магнитофон
أبواب	دقيري	Двери
أثاث	أبارودافاني	Оборудование
براد (ثلاجة)	خالاديلنيك	Холодильник
تلفزيون	تليفيزور	Телевизор
حمام	بانيا	Баня
خزانة	شكاف	Шкаф
راديو	راديو بريومنيك	Радиоприёмник
سجاد	كافور	Ковёр
سرير	كرافانس	Кровать
سكاكين	نوجي	Ножи
شبابيك	أوكنا	Окна
شراشف	پروستيئي	Простыни

العرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
شرفات	بالكون	Балкон
صابون	ميلا	Мыло
صحن	تاريلكي	Тарелки
طاولة	ستول	стол
طنجرة	كاستروليا	Каструля
غرف	كومناتا	Комната
غرف طعام	أبيدنايا كومناتا	Обеденная комната
غرف نوم	سپالنيا	Спальная
فراش	پوستيل	Постель
فرن غاز	إليكتروايتش	Электропечь
فنجان	تشاشكا	Чашка
قاعة	زال	Зал
كرسي	ستول	Стул
خاف	أديالا	Одеяло
ماء بارد	خالودنايا فادا	Холодная вода
ماء ساخن	غارياتشاي فادا	Горячая вода
مدخل	پراخودنايا	Прходная
مرايا	زيركالا	Зеркала



العربي	طريقة التطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

مشط	رامشوسكا	Расческа
مطبخ	كوخنيا	Кухня
مطحنة بن	كوفيمولكا	Кофемолка
مقلاة	سكاڤارودكا	Скавородка
مكواة	أوتيوغ	Утюг
ملاعق	لوچكي	Ложки
منشفة	پالائيتسي	Полотенце
وسادة	پادوشكا	Подушка

## في مكتب البريد والبرق والهاتف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك أين مكتب البريد؟	Где находится почта ?	من فضلك أين مكتب البريد؟
غدي ناخوديتسا بوتشنا؟	Где находится почта ?	غدي ناخوديتسا بوتشنا؟
هل هو بعيد؟	Далеко ?	هل هو بعيد؟
داليكو؟	Далеко ?	داليكو؟
أريد إرسال هذه الرسالة بالبريد الجوي	Я хочу послать письмо воздушной почтой	أريد إرسال هذه الرسالة بالبريد الجوي
ياخاتشو پاسلات بيسموقازدوشنای بوتشتای	Я хочу послать письмо воздушной почтой	ياخاتشو پاسلات بيسموقازدوشنای بوتشتای
أريد إرسال حوالة بريديّة	Я хочу послать денежные перевод.	أريد إرسال حوالة بريديّة
ياخاتشو دينيجني پيرفود	Я хочу послать денежные перевод.	ياخاتشو دينيجني پيرفود
أريد إرسال برقيّة	Хочу отправить телеграмму	أريد إرسال برقيّة
ياخاتشو أثيراقيت تيليغرامو	Хочу отправить телеграмму	ياخاتشو أثيراقيت تيليغرامو
كم أجرة الكلمة؟	Сколько стоит слово ?	كم أجرة الكلمة؟
سكولكا ستويت سلوفا ؟	Сколько стоит слово ?	سكولكا ستويت سلوفا ؟

أريد إرسال رسالة مضمونة

• Я хочу отправить заказное письмо •

ياخاتشو أثيراقيت زاكازنويابسمو

من فضلك، أريد أن أتلّفن إلى ...

Пожалуйста, я хочу звонить в ...

ياخاتشو زقانيت ف ...

أين يمكنني أن أشتري طابع ؟ ؟

Где могу купить марки ? ?

غدّي ماغو كوييت ماركي؟

كيف أرسل هذا الطرد البريدي ؟

Как мне послать посылку ?

كاك مني باسلات پاسيلكو؟

ما يتوجّب عليّ ؟

Что я должен сделать ?

شتو يا دولجن زديلات؟

تفضل !	پاچالوستا	Пожалуйста
--------	-----------	------------

أجرة	ستويماست	Стоимость
------	----------	-----------

أجرة الكلمة	ستويماسلوا	Стоимость слова
-------------	------------	-----------------

برقية	تيليغراما	Телеграмма
-------	-----------	------------

بريد	پوتشنا	Почта
------	--------	-------

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بريد جوي	فازدوشنايا پوتشنا	Воздушная почта
بطاقة بريدية	أتكرينكا	Открытка
تلفون (هاتف)	تيليفون	Телефон
حوالة بريدية	پاتشتوفي پيريقود	Почтовый перевод
رسالة	پيسمو	Письмо
رسالة مستعجلة	سروتشنايا پيسمو	Срочное письмо
رسالة مضمونة	زاكازنويا پيسمو	Заказное письмо
صندوق البريد	پاتشتوفي ياشيك	Почтовый ящик
طابع	ماركا	Марка
طرد	پاسيلكا	Посылка
ظرف	كونفيرت	Конверт
عنوان	أدريس	Адрес
مخبرة	پيريفاقور	Переговор
مرسل	أوتبراقييل	Отправитель
مرسل إليه	أدريسات	Адресат
مكتب البريد	پاتشتوفي تسيتر	Почтовый центр
موزع البريد	پوتشتاليون	Почтальон
وزن الرسالة	فيس پيس	Вес письма

## في التجارة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إفلاس	بانكروتستفا	Банкротство
إمضاء	بوديس	Подпись
بائع	برودافيتس	Продавец
بضاعة	تافاري	Товари
بيع	بروداجا	Продажа
تصرف	زيت	Сбыт
تصدير	إكسپورت	Экспорт
تعريف	تاريف	Тариф
خسارة	أوبيتال	Убыток
دكان	لافكا	Лавка
ربح	پرييل	Прибыль
رصيد	ستشوت - فكلاد	Счет - вклад
شراء	كويلا	Купля

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شركة	فیرما	Фирма
شريك	پارتینور	Партнер
قرض	زایوم	Заём
کومسیون	کومبسیا	Комиссия
مكتب	کانتوار	Контора
نوع	فید	Вид
وصل	کفیتانتسیا	Квитанция

## في السّوق

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ما ثمن هذا ؟		Сколько это стоит ?
		سكولكا إيتا ستويت ؟
هل عندكم أفضل منه ؟		У вас есть лучше ?
		أوفاس إست لوتشا ؟
هل عندكم أرخص منه ؟		У вас есть дешевле ?
		أوفاس إست ديشيغلي ؟
لست بحاجة إليه، شكراً ،спасибо		Это мне не нужно , спасибо
		إيتا ميني نوجنا، سپاسيبا
أريد من هذا الصّنف		Я хочу из этого сорта .
		ياخاتشو إز إيتافا سورتا
هذا يعجبني		Это мне нравится .
		إيتا ميني نرافيتسا

Покажите это пожауйста . أرني هذا من فضلك

باكاچيتي آيتا پاچالوستا

Можно попробовать это؟؟ هذا؟؟ هل أستطيع أن أجرب هذا؟؟

موچنا پابروباقات آيتا ؟

Упакуйте пожалуйста . لفّه لي من فضلك

او پاكويتي پاچالوستا

Спасибо . شكراً

سپاسيبا



# الوقت

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

كم الساعة من فضلك ؟

Сколько времени-какой час ?

سكولكا فرميجني - كاتوري تشاس؟

Без десяти десять . إنها العاشرة إلا عشر دقائق

بيز ديستي ديست

Один час утра . الساعة الواحدة بعد منتصف الليل (صباحاً)

أدين تشاس اوترا

Два часа после полудня . الساعة الثانية بعد الظهر

دفا تشسا پوسلي پالودنيا

Шесть часов вечера . الساعة السادسة مساءً

شيسيت تشيسوف فيتشيرا

Восемь часов ночи . الساعة الثامنة ليلاً

فوسيم تشيسوف نوتشي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الدقيقة	مينوتا	Минута.
الثانية	سيكوندا	Секунда.
الفجر	زاريا - راسفيت	Заря - рассвет
الصباح	اوترا	Утро
الظهر	بولدين	Полдень
قبل الظهر	دو بالودنيا	До полудня .
المساء	فيتشر	Вечер .
غروب الشمس	زاكات	Закат.
الليل	نوتش	Ночь.
البارحة	فتشيرا	Вчера.
اليوم	سيقودنيا	Сегодня.
الغد	زافترا	Завтра.
منذ أسبوع	نيديليو نازاد	НЕДЕЛЮ НАЗАД
بعد أسبوع	تشيريز نيديليو	Через неделю
سنة	غود	Год
شهر	ميسيتس	Месяц

## الطقس

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Какая погода ?	كاكاييا باغودا ؟	كيف حال الطقس؟
Хорошая погода	خاروشايا باغودا	الطقس جميل
Дождливая погода	داجدليفايا باغودا	الطقس ممطر
Идет снег .	ايدويوت سنيك	الطقس مُثلج
Холодная погода	خالودنايا باغودا	الطقس بارد
Тепло .	تشاركا	الطقس حارّ
Какая температура ?	كاكاييا تيمپيراتورا ؟	كم درجة الحرارة؟
Солнце .	سونتس	الشمس
Воздух .	فوزدوخ	الهواء
Снег .	سنيك	الثليج
Дождь .	دويجد	المطر
Метель .	ميتيل	العاصفة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الغيوم	أبلاكا	Облака .
جليد	ليود	Лёд .

## في المتحف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
متى يفتح المتحف؟	Кагда открывається музей ?	متى يفتح المتحف؟
	كاغدا أتكريفاييتسا موزيي؟	
كيف يمكن الدخول إلى المتحف؟	Как можно посетить музей ?	كيف يمكن الدخول إلى المتحف؟
	كاك موجنا پاسيتيت موزيي؟	
أنا أهتم بالفن	Я интересуюсь искусством .	أنا أهتم بالفن
	يا إنتيريسويوس أيسكو ستفوم	
أيقونات	Иконы .	أيقونات
	ايكوني	
نماثيل	Памятники .	نماثيل
	پاميتنيكي	
نحت	Зодчество .	نحت
	زود تشيستشا	
لمن هذا العمل؟	Чье это произведение ?	لمن هذا العمل؟
	تشيو إيتاپرويز فيدينيا؟	

إلى أي عهد يعود عمر هذا العمل؟

К какому веку принадлежит эта работа -  
произведение ?

كە كاكومو فيكو پرينادليچيت ايتا پرويزيدينيا ؟

Зодчий

زود تشي

نحات

Артист - живописец

فنان

آرتيست - چيڤايسيتس

Художник

خودوچنيك

رسم

Архитектор

آرختيكتار

مهندس معماري

## عند مزين الشعر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد أن تقص لي شعري من فضلك		Я хочу подстричь волосы .
	ياخاتشو بود ستريتش فولاسي	
أريد أن تخلق ذقني من فضلك		Сбрейте мне бороду пожалуйста .
	زبريتي مني بورادو	
هل أستطيع أن أصبغ شعري باللون الأسود؟ (راجع الألوان)		Могут ли покрасить волосы черной краской?
	ماغولي پاكراست فولاسي تشيورناي كراسكوي ؟	
أريد أن تُمسِّط شعري فقط من فضلك		Только причесывайте мне волосы , пожалуйста.
	تولكا پريتشو سيفايي مني فولاسي ، پاچالوستا	

أريد أن تشف شعري بالمشف (ساشوار)

Осушите мне волосы сешуаром, пожалуйста

أسوشيني مني قولاسي سيشوارام

أريد أن أجفف شعري بشكل جميل

Сделайте мне красивую прическу .

زدبيلي مني كراسيفويو پريتشوسكو

كم يجب علي أن أدفع؟

Сколько я должен заплатить ?

سكولكا يادولجن زاپلاتيت ؟

بودرة	بودرا	Пудра
-------	-------	-------

تسريحة	پريتشوسكا	Прическа
--------	-----------	----------

حلاق	پاريكماخر	Парикмахер
------	-----------	------------

حلق دفته	بريتسا	Бриться
----------	--------	---------

شاربان	اوسي	Усы
--------	------	-----

شعر	قولاسي	Волосы
-----	--------	--------

شفرة	ليزفيا - برتيفا	Лезвие - бритва
------	-----------------	-----------------

صالون	پاريكماخرسكايا	Парикмахерская
-------	----------------	----------------

عطر	دوخي	Духи
-----	------	------

فرشاة	شوتكا	Щетка
-------	-------	-------



المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
----------------	-------------	--------

Пробор	برا بور	فِرَق
Одеколон	آديكالون	كولونيا
Расческа	راسشوسكا	مَشَط
Крем для бритья .	كريم دليا بريتيا	معجون حلاقة
Ножницы .	نوجنييتسي	مِقَصّ
Полотенце .	پالانيتسي	مِنْشَفَة
Бритва .	بريتفا	موسى

## فهرس المحتويات

---

أحرف الهجاء	٧
الضمائر	١٠
الأعداد الأصلية والترتيبيَّة والأجزاء	١١
١ - الأعداد الأصلية	١١
٢ - الأعداد الترتيبية	١٥
٣ - الأجزاء	٢٠
٤ - الأضعاف	٢١
أفعال كثيرة الاستعمال	٢٢
الحساب (العمليات الحسابية)	٢٤
الأوزان والمقاييس	٢٥
الصفات	٢٧
الألوان	٣٠
الحواس الخمس	٣٢
الأيام والأشهر والفصول والأوقات	٣٣

٣٣	١ - أسماء الأيام
٣٤	٢ - أسماء الأشهر
٣٥	٣ - أسماء الفصول
٣٦	٤ - أسماء الأوقات
٣٧	الكلمات والتعبير الكثيرة الاستعمال
٤٠	عبارات المجاملة تحية، اعتذار (أسف)، تعزية، تهنئة
٤٠	١ - التحية
٤٢	٢ - اعتذار
٤٤	٣ - تعزية
٤٥	٤ - تهنئة
٤٦	٥ - شكر
٤٧	٦ - الوداع
٤٩	٧ - عدم التصديق والشك
٥٠	الجهات
٥١	الأهل والأقارب
٥٣	الطبيعة
٥٦	المعادن
٥٧	أدوات زينة
٥٩	في العمر
٦١	الحيوانات والطيور
٦٥	في مكتب السفريات
٦٨	في المطار

٧٠	السفر بالطائرة
٧٣	في الجمرک
٧٦	السفر بالقطار
٧٩	السفر بالباخرة
٨٢	السفر بالسيارة (في التاكسي)
٨٥	استئجار غرفة
٨٧	في الفندق
٩٠	في المطعم
٩٧	الطعام: فاكهة، خضر، حيوب، حيوانات
١٠٢	الشرب
١٠٤	المرض
١٠٧	عند الطبيب
١١٠	عند طبيب الأسنان
١١٣	أعضاء الجسم
١١٦	في الصيدلية
١١٩	عند بائع الأحذية
١٢١	عند بائع التبغ
١٢٣	عند بائع الألبسة والأجواخ
١٢٣	١ - التعابير الممكن استعمالها
١٢٥	٢ - أسماء الثياب
١٢٧	عند البقال
١٢٨	عند بائع الجرائد والمجلات

١٣٠	عند بائع المجوهرات
١٣٢	في المكتبة
١٣٥	عند الخياط
١٣٨	في المهنة
١٤٠	في الشارع
١٤٣	في المصرف
١٤٦	في دائرة الشرطة
١٤٨	عند شباك التذاكر
١٥٠	في السينما والمسرح
١٥٢	حياة الليل
١٥٥	التودد إلى فتاة
١٥٧	دعوة إلى سهرة
١٥٩	في الدعوات
١٦١	الرغبات والطلبات
١٦٣	الزيارات
١٦٥	في النزهة
١٦٨	في المقهى
١٧١	في المنزل
١٧٤	في مكتب البريد والبرق والهاتف
١٧٧	في التجارة
١٧٩	في السوق
١٨١	الوقت

١٨٣	..... الطقس
١٨٥	..... في المتحف
١٨٧	..... عند مزين الشعر



## هذه السلسلة

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم على التعبير عن أفكاركم. وقد رصدت هذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبية، وشملت الكلمات والتعابير والجمل التي لا بد أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم سجلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية.

وتشمل هذه السلسلة اللغات التالية:  
الإنكليزية، الفرنسية، الإيطالية، الألمانية،  
الإسبانية، الروسية، الفارسية، التركية،  
البulgارية، الرومانية، البولونية، اليونانية،  
السيرلندية، الفلبينية.